

CZERNIN

Młode pióro



Student Cyprian Maciejewski, absolwent sztumskiego LO, pracuje jako wolontariusz w gazecie Uniwersytetu Zielonogórskiego „Wspak”.

HISTORIA

Dzwony



„Concordia”, „Luther” i „Hindenburg”, wiszące w kościele ewangelickim wzywają wiernych na mszę w katolickim kościele pw. świętej Anny.

SZTUM

^kcja „Wisła”



- Pojechałam w rodzinne strony dopiero po dwudziestu latach - mówi Stefania Smyk. Jej siostra nie była tam wcale.

DZIERZGOŃ

Kredyt na dodatki



Samorząd zdecydował się na zaciągnięcie kredytu na wypłatę dodatków mieszkaniowych.

RODZINA

Różne święta

Ewa i Jerzy Dumalscy obchodzą właśnie dziesiątą rocznicę ślubu. Agnieszka i Rafał Klonowscy pobrali się 3 sierpnia 2002.

Gościszewo. Najlepsi w kraju

KOMPUTERY W NAGRODĘ



Uczniowie cieszą się, że niedługo do szkoły trafią komputery.

Fot. Piotr Szymański

Szkoła Podstawowa w Gościszewie została laureatem ogólnopolskiego konkursu „Zachowaj latem trzeźwy umysł”, organizowanego przez Stowarzyszenie Profilaktyki Społecznej SEDNO oraz Stowarzyszenie Producentów i Dziennikarzy Radiowych. Nagrodą było wyposażenie pracowni komputerowej, którego szkoła nie miała.

- W maju dowiedziałam się o konkursie, którego ce-

lem jest pomoc dzieciom i młodzieży w zdobyciu wiedzy na temat skutków sięgania po alkohol, papierosy i narkotyki - mówi Magdalena Zimińska, dyrektor Szkoły Podstawowej w Gościszewie. - W naszej szkole podejmowane już były różne akcje, aby pokazać uczniom negatywne skutki sięgania po te środki. Dlatego postanowiliśmy przystąpić do konkursu i przedstawić program profilaktyczny, zakładający wykorzystanie pracowni komputerowej.

Na konkurs wpłynęło 450 prac z całej Polski. Organizatorzy nagrodzili tylko dwa projekty, pierwsze miejsce przyznając właśnie placówce w Gościszewie.

- Długo zabiegaliśmy o taką pracownię - mówi Andrzej Babieczko, radny z Gościszewa. - Organizowaliśmy festyny, dzieci sprzedawały kartki świąteczne zrobione przez siebie.

Sprzęt multimedialny trafi do szkoły już za kilka tygodni.

(ŁAJ)

REKLAMA

NOWA Nokia 3410

49²¹
(59,78zł brutto)
Tylko w Plusie!

COLTE#
DAKYIt

- SztUMI, ul. Mickiewicza 15
tel. (0-55) 277-55-63
GSM 0-607 72-72-67
0-607 733-779
- Dzierzgoń, ul. Odrodzenia 3
tel. (055) 276-30-00
- Prabuty, ul. Kraszewskiego 4
tel. (055) 278-24-05

Szczegóły oferty w Regulaminie Promocji. Opłata aktywacyjna doliczana jest do pierwszego rachunku.

240 Bezpłatnych minut dłużej!

Co wybrać?

QA bezpłatnych H*OU SMS-ów więcej!

COLTEX
MAKAK www.coltex.plusgsm.pl

Plus
jutro zaczyna się dzień

w każdy piątek

**RADNI
DO
TABLICY**

w tygodniku lokalnym
Dziennika Bałtyckiego

ocień
swoich
radnych

i wybierz
najlepszego z nich

SZTUM

Kredyt na kanalizację

Sztumski samorząd postanowił zaciągnąć długoterminową pożyczkę na inwestycje kanalizacyjne.

1,5 mln zł zostanie przeznaczona na budowę kanalizacji sanitarnej w Koniecwałdzie i Gronajnach. 260 tys. zł władze gminy chcą wydatkować na budowę sieci wodociągowej z Koniecwałdu do Gronajna.

Kredyt ma być spłacony w ciągu 6 lat.

- Pożyczka jest konieczna, ponieważ koszty przekraczają kwotę, którą samorząd może zagwarantować w swoim przyszłorocznym budżecie - mówi Franciszka Miętkowska, skarbnik gminy Sztum. - Inwestycje będą realizowane w ramach unijnego programu SAPARD. Po zakończeniu budowy gmina otrzyma refundację poniesionych wydatków w 75 proc. Nie będzie to jednak suma wyższa od zaciągniętego kredytu.

(ŁAJ)

(ŁAJ)

DODATEK

Targi Powiśla

Zapraszamy do lektury specjalnego dodatku z okazji Targów Powiśla. Prezentujemy m.in. wystawców oraz politykę gospodarczą gminy.

(AT)

REKLAMA

TOYOTA

Carter

Gdańsk - Oliwa
ul. Grunwaldzka 260

pon.-pt. 8.00-19.00
sob. 9.00-15.00
salon niedz.
11.00-14.00

tel. 3402222 www.carter.pl

10150047/A/884

CO SŁYCHAC

telefon – 239 40 80

db.sztum@

prasabalt.gda.pl

• **ZDZICZENIE.** Na ulicy Baczyńskiego od strony jeziora byłem świadkiem wstrząsającej sceny. Parę kroków przede mną siedział z trudem starszy mężczyzna o łase, a za nim podążały dwie dziewczynki, na oko 10-11-letnie. Zauważyłem z daleka, że starszy pan ogania się laską, więc przyspieszyłem kroku. Dwie panienki lżyły go wyzwiskami i kpinami z jego niezdatnych ruchów, a gdy skarcił je, zaczęły nawet pluć w jego stronę. Zareagowałam, grożąc im, że znam ich rodziców i zaraz opowiem i o tym, co widziałam. Dziewczęta uciekły, zaś starszerek prawie płakał z upokorzenia i bezradności.

Niestety, zalefowałam: nie znam ani tych dziewczynek, ani ich rodziców. Jeżeli w ogóle mają rodziców, bo trudno mi uwierzyć, że nikt ich w domu nie nauczył szacunku i pomocy ludziom starszym. Choć nie wyglądały na dzieci z marginesu społecznego, dostatanio ubrane i odżywione, to jednak reprezentowały ten margines ewidentnie.

Maria Sz., Sztum

• **SŁOWA, SŁOWA.** Na osiedlu Sierakowskich coraz trudniej wypocząć przy otwartych oknach. Kilkunastoletni chłopcy do późnego wieczora grają na utwardzonym boisku między blokami mimo zakazu gry w piłkę nożną. Dopingują się nawzajem do gry kłocznymi epitetami. To nie jest obca młodzież, ci chłopcy mieszkają na naszym osiedlu, ich rodzice też słyszą te słowa i nie reagują w żaden sposób. Może już nie robi to na nich wrażenia, bo w domu mówią tak samo?

Józef B., Sztum

LICZBA TYGODNIA

5829

Tyłu bezrobotnych z terenu powiatu wykazują statystyki PUP pod koniec sierpnia.

PODPATRZONE

■ Wysokie loty



Starosta Ryszard Zdziebłowski w kolejnej próbie...

Fot. Agnieszka Łączkowska

Blżej Europy

Cyprian Maciejewski

Wiek: 20 lat

Miejsce stałego zamieszkania: Czernin koło Sztumu
Wykształcenie: absolwent Liceum Ogólnokształcącego w Zespole Szkół w Sztumie (matura 2001); obecnie student II roku filologii polskiej, specjalność: dziennikarstwo, na Uniwersytecie Zielonogórskim.

Osiągnięcia: udział w różnych konkursach dotyczących problematyki europejskiej, m. in. znalazł się w reprezentacji Pomorza na centralnym etapie konkursu „Zostań NegocjatoremTn” w Warszawie.

Zainteresowania: humanistyczne, problematyka unijna, Internet, muzyka, a nade wszystko dziennikarstwo.

Wig jeden z naszych najbardziej obiecujących absolwentów ostatnich lat - mówi Feliks Masternak, emerytowany historyk z Zespołu Szkół w Sztumie. - Był współzałożycielem szkolnego Klubu Europejskiego. Ma własne zdanie i otwartą głowę.

Teraz Cyprian Maciejewski studiuje i pracuje jako wolontariusz w uczelnianej gazecie Uniwersytetu Zielonogórskiego „Wspak”.

- O dziennikarstwie marzyłem od lat - mówi. - Filologia polska to niezupełnie to, na czym mi zależało: na razie uczę się teorii dziennikarstwa, a mnie interesuje praktyka. Na szczęście w Zielonej Górze media są rozwinięte i przychylne współpracy ze studentami. W przyszłości chciałbym pracować w radiu jako dziennikarz muzyczny.

Nauka w sztumskim liceum dobrze go przygotowała do udziału we wszystkich kon-

O NICH SIĘ MÓWI



Fot. Piotr Szymański

kursach dotyczących problematyki Unii Europejskiej. Cyprian był odpowiedzialny za wszystkie tematy „unijne”, gdy pod kierunkiem Leszka Płocharskiego, nauczyciela informatyki, przygotowywano stronę internetową Zespołu Szkół. Jego start w konkursie „Zostań Negocjatorem”, jako ucznia klasy maturalnej, zaowocował nowymi przyjaźniami. Trzyosobowa drużyna sztumska została uzupełniona przed etapem centralnym o reprezentantów Kwidzyna, Człuchowa i Starogardu Gdańskiego. - Z dwoma z tych chłopaków napisałem wspólnie „Program działań proeuropejskich dla Ziemi Sztumskiej” - dodaje Cyprian Maciejewski. - Zawierał on propozycje imprez, promocji regionu, pozyskiwania środków z zagranicznych fundacji i stowarzyszeń. Pracą interesowali się władze Sztumu, ale chyba jej nie wykorzystali praktycznie.

(KM)

W OBIEKTYWIE

• Dożynki powiatowe



Jak na starostów pierwszych powiatowych dożynek w Mikołajkach Pomorskich przystało, Barbara i Ryszard Smoterowie przyjechali bryczką.

Fot. Piotr Szymański



Reprezentacje gmin rywalizowały ze sobą w konkurencjach sportowo-rekreacyjnych. Ekipa Sztumu dobrze radziła sobie z tocznią OpOfy.

Fot. Agnieszka Łączkowska



Weekendowe wydanie „Dziennika Bałtyckiego” cieszyło się dużym powodzeniem. Spory w tym udział sprzedających dziewcząt.

Fot. Piotr Szymański



Rower ufundowany przez naszą redakcję dla Czytelnika naszej gazety trafił do Katarzyny Hałaszcak z Mikołajek Pomorskich.

Fot. Agnieszka Łączkowska

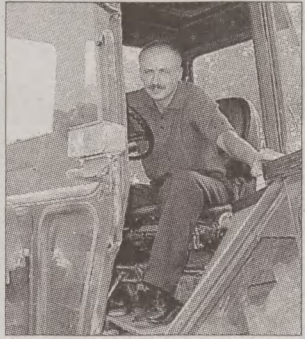
Dwa pytania do...

Ryszard Smotera, starosty pierwszych dożynek powiatu sztumskiego

- Czy jest pan zadowolony z tegorocznych plonów?
- Owszem. Uprawiam zboże, rzepak, bobik. Wszystko, co się urodziło na naszych 32 hektarach, zostanie zużyte na paszę hodowlaną w fermie trzody chlewnej. Rocznie 600 moci tuczników zjada 240 ton zboża wzbogaconego o preparaty witaminowe. W ubiegłym sezonie mu-

siałem więc dokupić 85 ton od innych rolników.
- Czy zamierza pan powiększyć hodowlę?
- Wymaga to inwestycji: przygotowujemy się do postawienia dobudówki do chlewni na głęboką ściółkę, a następnie do zbudowania płyty gnojowej z podziemnymi zbiornikami na gnojownicę.

(KM)



Fot. P. Szymański

Zgłoszone-wyjaśnione
Dym z kominów

Chciałabym wiedzieć, dlaczego w pobliżu siedziby władz naszego miasta stoją jeszcze liczne budynki komunalne, ogrzewane węglem i piecami kaflowymi?” - pisze w liście nasza Czytelniczka. „Czy samorządowcom nie wstyd, że dym z kominów zanieczyszcza teren wokoło?”

Gdy w jesienne popołudnie idę ulicą Mickiewicza, przy której mieszkam, w ustach czuję słodki posmak, wywołany wdychaniem tlenu węgla. Żyjemy w XXI wieku, a o ile wiem, nasza ciepłownia Praterm SA ma jeszcze wolne moce przerobowe.

Decydują wspólnoty



Fot. P. Szymański

Zbigniew Zwolenkiewio
wiceburmistrz Sztumu
- Już 80 procent sztumian korzysta z ciepłowni miejskiej. Pozostałe budynki są niewielkie i należą przeważnie do wspólnot mieszkaniowych. To wspólnoty są władne podjąć decyzję o podłączeniu budynków do sieci ciepłowniczej miasta. W tym roku podłączony został do ciepłowni budynek przy ulicy Mickiewicza 25, w zeszłym Szkoła Podstawowa wraz z dawną siedzibą Młodzieżowego Domu Kultury oraz budynki przy ulicy Baczyńskiego.

Przy tym, jak się orientuję, oferuje ciepło po jednych z najniższych cen w województwie.

Nasz samorząd chwali się dokonaniem ekologicznymi, a tymczasem rzeczy-

wistość skrzeczy. Ta sprawa gryzie mnie mocno, więc za pośrednictwem gazety chciałabym uzyskać odpowiedź władz na moje pytanie”.

(KM)

Powiat. Kandydaci na burmistrzów i wójtów

Politycy odkrywają karty

Znani są już kandydaci na wójtów i burmistrzów Sojuszu Lewicy Demokratycznej i Samorządowego Powiśla (występującego do niedawna jako Obywatelskie Porozumienie Samorządowe) w powiecie sztumskim.

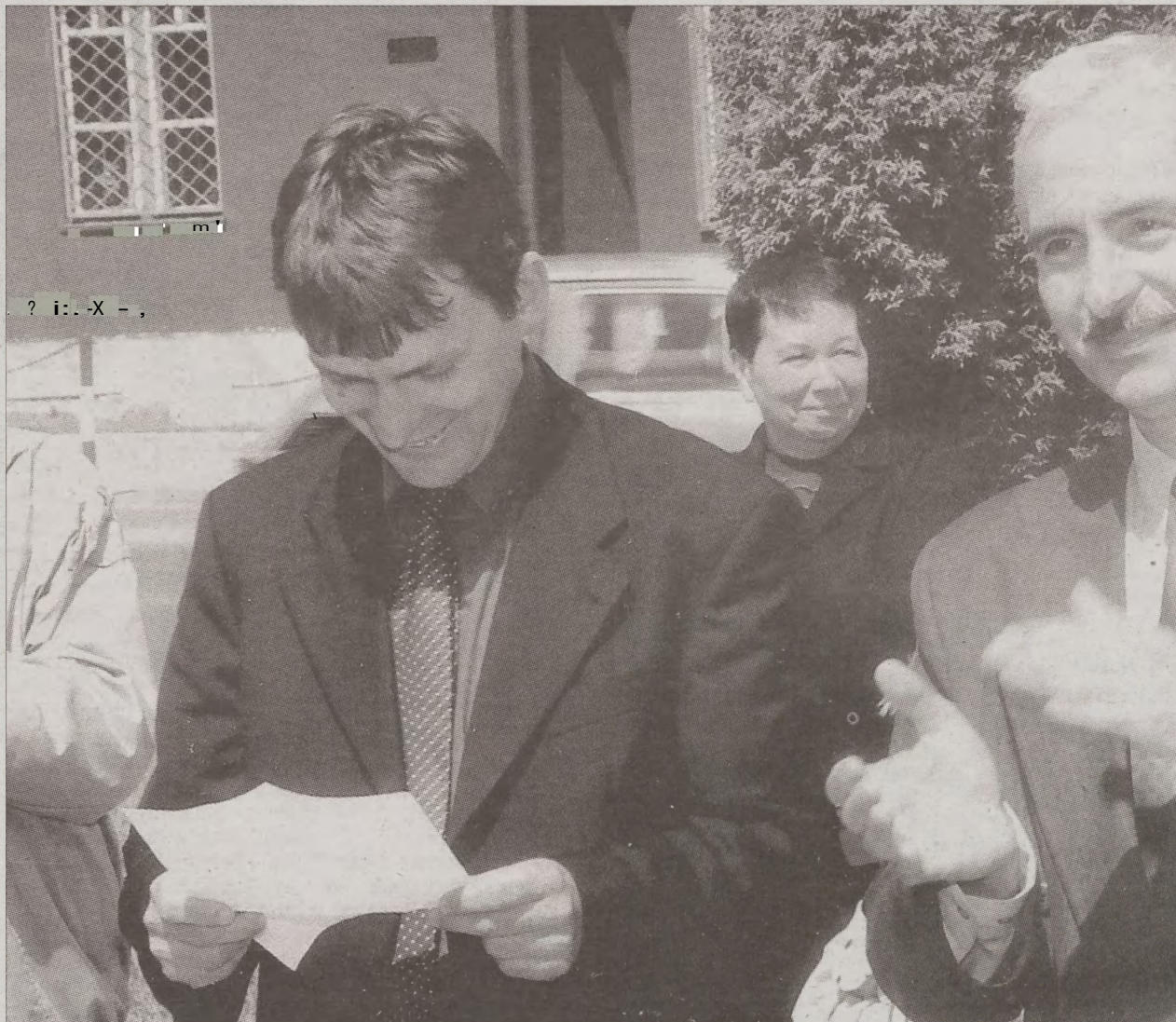
W Sztumie i Dzierzgoniu o fotel burmistrza ubiegać się będą obecni władarze tych miast, czyli Leszek Tabor i Kazimierz Szewczun. Obaj mają po 44 lata. Leszek Tabor chce wykorzystać swoje bogate doświadczenie samorządowe. Hasłem Kazimierza Szewczuna jest rzetelność i uczciwość. Chce on kontynuować to, co przez 2,5 roku rządzenia gminą udało mu się zro-

Na burmistrza Sztumu z Samorządowego Powiśla kandyduje Mariusz Żółtowski, lekarz chirurg. Przewodniczył Społecznemu Komitetowi Obrony Powiatu. Jego dyplomatyczny talent i skuteczność wpłynęły znacząco na umieszczenie powiatu sztumskiego wśród siedmiu, powołanych do życia przez rząd Jerzego Buzka 31 maja ub. r.

Mariusz Żółtowski powiedział: - Nie mam indywidualnego programu, będę zabiegał o dobro mieszkańców miasta i gminy. Identyfikuję się z naszym hasłem: „Służymy Tobie i Twojej rodzinie”. Chcę, żeby każdy obywatel czuł się współgospodarzem Sztumu.

Tabor i Żółtowski będą rywalizowali także - jak się nieoficjalnie dowiedzieliśmy - z Krzysztofem Mroczkowskim (PSL), byłym burmistrzem Sztumu.

Kandydatem Samorządowego Powiśla na wójtów Dzierzgonia został wybrany Eugeniusz Procyk. - Ma duże doświadczenie samorządowe - mówi Zdzisław Kraszewski. - Był zastępcą Pio-



Kandydaci do fotela burmistrza Sztumu: Leszek Tabor i Mariusz Żółtowski.

tra Łącznego, a teraz jest burmistrzem Fromborka.

W Starym Dzierzgoniu kandydatem lewicy na stanowisko wójta jest Jerzy Rutecki, 48-letni rolnik i radny gminy od czterech kadencji. Ma niekonwencjonalny pomysł zatrudniania osób bezrobotnych w firmach komunalnych na czas uzyskania prawa do zasiłku.

Irena Szmiłyk, radna gminna, będzie z nim rywalizowała jako kandydatka Samorządowego Powiśla.

Kandydatem SLD na wójta Starego Targu jest 52-

letni Ryszard Mojecki, który twierdzi, że jego credo życiowe to pomaganie ludziom, a gdyby udało mu się zostać wójtem miałby większe możliwości. Samorządni Powiślanie z gminy Stary Targ w prawyborach poparli Jana Kikuta, obecnie mieszkańca Sztumu. Kikut urodził się w Starym Targu, w rodzinie zasłużonej dla samorządności Polaków pod zaborem pruskim. Pracował też w tutejszym samorządzie.

Wójtem Mikołajek Pomorskich chciałby być Stefan Śliwiak (SLD). Ma 53 la-

ta i prowadzi własną działalność gospodarczą z zakresu stolarstwa i ślusarstwa usługowo-produkcyjnego.

Sojusz wystawi do wszystkich pięciu rad gmin 55 kandydatów. O dostanie się do rady powiatu wal-

czyć będą 34 osoby. Kandydatką na radną Sejmiku Samorządowego Województwa Pomorskiego będzie Zofia Zienkiewicz-Zima, kierownik Powiatowego Urzędu Pracy w Dzierzgoniu.

(ŁAJ, KM)

Kłopoty z rejestracją

Państwowa Komisja Wyborcza w Gdańsku odmówiła rejestracji komitetu wyborczego Obywatelskiego Porozumienia Samorządowego, ponieważ pod identyczną nazwą figurował wcześniej komitet z Kwidzyna. Członkowie OPS podjęli uchwałę o zmianie nazwy na Komitet Wyborczy Wyborców Samorządne Powiśle. Tym razem z rejestracją nie było już kłopotów.

KWW Samorządne Powiśle zrzesza mieszkańców gmin ziemi sztumskiej o poglądach na prawo od Sojuszu Lewicy Demokratycznej.

NASZA SONDA

Ujawniać majątek?



Fot. Monika Wilk

Izabela Galka

mieszkanka Cygus

- Ci na górze wiedzą, jakie dochody mają przeciętni, biedni ludzie. Dlaczego my mielibyśmy nie wiedzieć, ile zarabiają kandydaci na wójtów i burmistrzów? Jestem na zasiłku wychowawczym; dostaję śmieszne pieniądze. Ciekawe, czy ktoś na górze, kto ustala te kwoty, umiałby przeżyć za tyle. Moim zdaniem ludzie ubiegający się o władzę nie powinni mieć nic do ukrycia.



Fot. archiwum

Waldemar Wnuk

nauczyciel,

były burmistrz Sztumu

- Generalnie jestem za jawnością dochodów, ale nie posunąłbym się do żądania publikowania w prasie oświadczeń majątkowych kandydatów ze względów praktycznych: uważam, że w ten sposób wskazuje się potencjalnemu złodziejowi, co i gdzie może ukraść. Takie oświadczenie może przyjąć komisja rewizyjna.



Fot. Monika Wilk

Józef Zdziennicki

właściciel sklepu ze Sztumu

- Wydaje mi się, że tak. Jest to praktykowane na całym świecie. Na początku kadencji powinni złożyć oświadczenia majątkowe. Jeśli wyborcy będą wiedzieć, ile zarabiają kandydaci, mniej będzie podejrzeń, że ktoś próbuje się dobrać na stanowisku. Podobne zdanie mam o kandydatach na radnych.



Fot. Monika Wilk

Anna Brzozowska

uczenica ze Sztumu

- Władze są opłacane z naszych podatków. Uważam, że ludzie powinni wiedzieć, ile zarabiał kandydat przed wyborem na stanowisko burmistrza czy wójta. Osoba publiczna nie może myśleć, że dochód jest wyłącznie jej prywatną sprawą.

LICZBA

WYBORCZA

14

Tyłu kandydatów na radnych Rady Powiatu Sztumskiego wystartuje z listy sztumskiej KWW Samorządne Powiśle

OLEJ OPAŁOWY-lekki

OLEJ NAPIĘDOWY,
BENZYN
SAMOCHODOWE;
UNIERSALNA, P/B
CENY PROMOCYJNE
DLA ROLNIKÓW

ponadto: oleje silnikowe,
przekładniowe i hydrauliczne
po promocyjnych cenach.

TRANSPORT GRATIS !!!

w beczkach 200-litrowych
lub na zamówienia
indywidualne.

Zamówienia przyjmuje:

STACJA PALIW
82-400 SZTUM
ul. Czarneckiego 10
tel. (0 55) 277 77 77

STACJA PALIW
82-110 SZTUMOWO
ul. Kanałowa 4
tel. (0 55) 247 94 30

9102918/A/1098



WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA W KWIDZYNIE

STUDIA LICENCJACKIE:

- FINANSY I ZARZĄDZANIE

ORGANIZACJAMI

- POLITYKA SAMORZĄDOWA

INFORMATYKA W ZARZĄDZANIU

INFORMACJE W DZIEKANACIE WSZ:

82-500 Kwidzyn, ul. 11 listopada 13, 1 piętro, p. 24B

tel. (055) 279 17 68

KWIACIARNIA KAMELIA

już otwarta!!!

Szum, ul. Lipowa 4

Oferujemy:

- kwiaty doniczkowe i cięte

- kwiaty sztuczne

- wiązanki okolicznościowe

- upominki

ZAPRASZAMY CODZIENNIE

od godz. 9 do 17.

9102904/A/910

USŁUGI GEODEZYJNE „OPeGieKa”

82-200 Malbork
ul. Krakowska 2
tel. (055) 272 39 86
0600 419 780

9102902/A/1534

Ogłaszaj się

PUKA



zawsze we wtorek
w Diieuniku

Biura Reklamy:

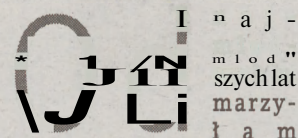
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (0-58) 30-03-506

Gdynia, ul. Starowiejska 17/2
tel. (0-58) 66-06-530

Słupsk, ul. Filmowa 3e
tel. (0-59) 848-17-30

Waplewianki dziennik podróży sentymentalnej do Włoch

Czy to mogiła naszego dziadka?



o zobaczeniu na własne oczy Monte Cassino. Naczytałam się wspomnień uczestników pamiętnej bitwy toteż ciągnęło mnie tam zawsze.

Przyjechawszy do Włoch, zapytałam młodą Polkę

mieszkającą w tym kraju, czy była na Monte Cassino. - A co to jest? - odpowiedziała pytaniem. Zaniechałam dalszych dociekań; diabli mnie biorą, gdy spotykam taką ignorancję.

Trudno sobie wyobrazić, że ta dziewczyna nigdy nie słyszała piosenki „Czerwone maki”, wspaniałej, wzruszającej, bliskiej polskim sercom.

Niestety nie ma maków na Monte Cassino. Za to znaleźliśmy z córką chabry. Cassino to spore miasto, na horyzoncie góruje ze wzniesienia klasztor benedyktynów. Jak się tam dostać?

Wysokość wzgórza niewielka: 516 metrów, my jednak nie mamy czasu na pieszą wędrówkę. Do tego 33 stopnie Celsjusza w cieniu. Decyduje-

my się wynająć taksówkę, bo autobus niedawno odjechał, a następny będzie bardzo późno. Na postoju kilka taksówek, kierowcy włoskim obyczajem bardzo głośno o czymś rozprawiają. Najstarszy podchodzi do nas. Córka pyta go, czy pojedzie na wzgórze i ile kosztuje kurs. - 35 euro - brzmi odpowiedź. To dużo, ale nie mamy wyjścia, toteż wsiadamy bez targowania się.

Po drodze taksówkarz okazuje się przemiłym starszym panem. Wywiązuje się rozmowa. Kierowca przyznaje się, że najpierw wziął nas za Angielki, potem za Niemki. Gdy dowiedział się, że wiezie Polki, bardzo się ożywił.

- Tu przyjeżdża dużo Polaków - opowiadał po włosku, a córka tłumaczyła na gorąco. - Z innych krajów mało gości, ale Polacy są prawie codziennie. To dobry naród. Znam ich trochę, walczyłem razem z nimi, między innymi o to wzgórze. W Polsce też byłem. Mało pamiętam, była wtedy bardzo zniszczona.

Wspaniale, rodaczko!

Wreszcie jesteśmy u celu. Wita nas włoski strażnik... po polsku: - Polacco? Dzień dobry! Na polski cmentarz tędy

Dziękujemy mile zaskoczony. Aleja wysadzana tujami wzbudza mój zachwyt: - Zobacz, jak tu pięknie! - A pięknie, wspaniale, rodaczko - odzywa się jakiś mężczyzna z uśmiechem. - Może zrobić paniom zdjęcie?

Sfotografowawszy mnie i córkę, z kolei on wsuwa mi w rękę swój aparat i ustawia



Autorka nad mogiłą, w której być może pochowany jest jej teść, poległy pod Monte Cassino.

Fot. archiwum

się obok żony. Dogadujemy się, że i my i oni jesteśmy z Pomorza.

- Co za spotkanie! - cieszymy się.

Na cmentarzu niemieckim jest około 10 tysięcy mogił. Potem zostajemy same przed listą 924 nazwisk polskich. - Mamo, zobaczmy, czy jest tu jakiś Markowicz - mówi córka. - Boże, jest! To niemożliwe! Józef Markowicz! Mamo, znalazłyśmy grób dziadka!

Wzruszenie odbiera mi na chwilę głos. Skrupulatnie spisujemy dane: urodzony 15 marca 1910 r. w powiecie brasławskim, zginął w 1944, strzelec. Taras 5, sektor C, nr grobu 12.

Może

cię odnalazłam

Gładzę kamienny krzyż i myślę: „Czy to naprawdę ty?”

Tyle lat cię szukano, bez skutku. Twoja żona i syn też już nie żyją. Może właśnie mnie dane było cię odnaleźć... Brygada Strzelców Podhalańskich, czy to możliwe? W trzydziestym dziewiątym miałeś około 30 lat, opowiadał mąż. To*by się zgadzało”.

Robimy zdjęcia i wracamy, podekscytowane. Sympatyczny strażnik uśmiecha się znowu. - Znalazłyśmy grób dziadka - wołam. On nic. - Nie rozumie - mówię do córki. - Rosumie rosumie - obrusza się Włoch. - Ja dużo mówię polski!

Taksówkarz cieszy się, słysząc naszą opowieść. Zjeżdżamy w dół, dziękujemy. - Do swidanija - żegna nas kierowca. - Do widzenia - poprawiamy.

Sylvia Markowicz

OKAZJA!

2+
2 lata gwarancji
bor. imitacji
kilogramów

Tylko do końca września obowiązują wyjątkowo korzystne oferty zakupu nowego FIATA

SEICENTO

- tańsze o 5 500 zł*

PUNTO

- od 29 900 zł

modele Active i Dynamie dostępne za 50% ceny



24800663/A/1169

*Oferta ważna przy odkupie. Dotyczy wybranych modeli. Ilość samochodów ograniczona.

PUH AUTO MOBIL Sp. z o.o.

Wejherowo, ul. Gdańska 17, tel. 872-14-72
Gdynia, ul. Węglowa 22> tel. 861-50-95

Kościerzyna, ul. Kościarska Huta SF, tel. 886-77-31
Zukowo, ul. Armii Krajowej 12, tel. 684-93-95
Kartuzy, ul. Sambora 6, tel. 681-09-63

FIAT

REKLAMA

PROMOCJA !!!

blachodachówka

teraz już za;

17,99 za m²
+7% vat.

BOR6A

Wiesz Co masz na dachu!

szwedzka precyzja
fachowe doradztwo
gwarancja 15 lat
atesty i aprobaty
transport

Wieloletnie Oferte:

blachodachówki
blachy trapezowe
blacha płaska
okna i wyłazy dachowe
orynnowanie Borga
orynnowanie pcv
opierzenia
uszczelki
wkręty

Pytał w autoryzowanych biurach sprzedaży:

Gdynia	781 66 77	ul. Rdestowa 41
Gdańsk	301 67 12	ul. Mostowa 14
Elbląg	236 15 41	ul. Warszawska 66
Kartuzy	685 32 99	ul. Gdańska 28
Kościerzyna	686 72 44	ul. Wojska Polskiego 8
Leśniewo	675 59 75	ul. Pucka 31
Lębork	863 22 77	ul. Stupska 18
Malbork	647 16 85	al. Wojska Polskiego 91
Pruszcz Gd.	692 09 99	ul. Obr. Westerplatte 1A
Reda	678 71 11	ul. Gdańska 16
Starogard Gd.	563 90 95	os. Konstytucji 3 Maja 5A
Sztutowo	247 93 35	ul. Gdańska 43 A
Tczew	531 97 84	ul. Jagiellońska 55
Władysławowo	774 58 55	ul. Łąkowa 4
Zukowo	681 82 56	ul. Kościarska 9

1B1MBM

OKTAN

Patronackie Stacje Paliw
Rafinerii Gdańskiej SA

OLEJ OPAŁOWY
GRZEWczy

z dostawą do domu

Sprzedaż detaliczna i hurtowa paliw

0801 609 209
infolinia

78-241 Stara Dąbrowa. Nowa Dąbrowa k. Stupska
tel. C059) 811 34 57, 811 34 78, fax 10591 811 34 77



84-220 Strzebielino
tel (058) 676 24 84 -85
tel. kom. 0601 997 611

83-334 Miechucino..
k, Sierakowic
tel (058) 684 51 21

Skład Art. Met. Bud. i Narzędzi

83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE
KOTŁY GRZEWcze „HAJNÓWKA”

spalające odpady, drewno,
trociny, słomę, węgiel

KOTŁY NA MIAŁ WĘGILOWY

Palenie raz na dobę
Sprawność 82-86%, Certyfikat ekologiczny

10150873/A/890

tel. 058 686-72-90

Ogłaszaj się!

ZAKUPÓW

zawsze w czwartek w **Dzienniku**

Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (0-58) 30-03-233
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2, tel. (0-58) 66-06-527
Stupsk, ul. Filmowa 3e, tel. (0-59) 848-17-30

Ogłaszaj się!

NIERUCHOMOŚCI



zawsze
we wtorek
w Dzienniku

MAKRO-BUD

Pruszcz Gd., ul. Obrońców Westerplatte 1a,
tel./fax (0-58) 683-22-70, tel. 692-09-99
Tczew, ul. Jagiellońska 55, tel. 531-97-84
Żukowo, ul. Kościarska 9, tel./fax (0-58) 681-82-56
Reda, ul. Gdańska 16, tel./fax (0-58) 67-87-111
Sztutowo, ul. Gdańska 43A, tel./fax (0-55) 247-93-35
www.mafaro-budonipuj

21800348/A/1154

BNRH

Pracownia
Dachy i okna
NIELSKAMP

BRAAS
BKLIX

Lato na dachu

BLACHODACHÓWKI I TRAPEZY	od 17,89 zł/m ²
DACHÓWKA CERAMICZNA	od 27,99 zł/m ²
DACHÓWKA CEMENTOWA	od 22,50 zł/m ²
BOLIX SYSTEMY OCIEPLEŃ	od 23,40 zł/m ²

ATRAKCYJNE RABATY NA DODATKI, OKNA DACHOWE I ORYNNOWANIE
ZAPEWNIAMY komplet materiałów na dach, transport i bezpłatne doradztwo techniczne

Za kompletny dach, docieplenie budynku lub okna otrzymasz darmowe wczasy! (talon ważny 1 rok)

NOWA OFERTA!!!

STOLARKA OKIENNA
PCV I z DREWNA
PLYTY GIPSOWE
I WELNY I WELNY
W PROMOCYJNYCH
CENACH!!!

iks | ymm' mm

Nie pozwólmy bogacić się złodziejom

Energia elektryczna zaczyna odgrywać w naszym życiu coraz większe znaczenie. Duża liczba urządzeń znajdujących się w naszych mieszkaniach czy w miejscu pracy, zasilanych jest prądem elektrycznym. Kiedy spostrzegamy, że „nie ma prądu” zaczynamy zdawać sobie sprawę z nadchodzących komplikacji: bez radia i telewizora, bez możliwości użycia pralki, mikrofalówki lub innego urządzenia elektrycznego. A cóż dopiero, jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu dużego zakładu przemysłowego. Przerwanie dopływu energii elektrycznej może doprowadzić do niewymiernych strat w naszym gospodarstwie i w naszym miejscu pracy.

Niestety, od czasu do czasu występują przerwy w dostawie energii elektrycznej. Są one spowodowane między innymi awariami lub zakłóceniami pracy sieci elektroenergetycznej, pomimo, że zakłady energetyczne odpowiedzialne za przesył energii elektrycznej i jej dystrybucję stosują coraz doskonalsze środki zapobiegające takim zdarzeniom. Przerwy te są zazwyczaj dość krótkie i mało uciążliwe dla większości odbiorców, a czas ich trwania wynosi od kilku minut do kilku godzin.

Ostatnio nie tylko te zdarzenia są przyczyną przerw w dostawie energii elektrycznej. Polską energetykę od kilku lat nękają kradzieże przewodów energetycznych z linii napowietrznych, głównie niskiego napięcia. Skala tego zjawiska gwałtownie wzrasta i nasuwa pytanie: jak ograniczyć kradzież urządzeń elektroenergetycznych?

Utrudnienie złodziejowi sprzedaży skradzionych urządzeń elektroenergetycznych w znaczny sposób mogłoby ograniczyć zjawisko kradzieży. Zgodnie z ustawą z dnia 16.02.96 r. o zmianie ustawy o działalności gospodarczej (Dz. U. Nr 41 poz. 177 z 1996 r. art. 24), ustawodawca nałożył na podmioty gospodarcze prowadzące obrót surowcami wtórnymi metali nieżelaznych (złomu) bezwzględny obowiązek żądania od dostawców przy zawieraniu umowy sprzedaży dokumentu stwierdzającego tożsamość, jak również oświadczenia o pochodzeniu tego złomu. Ale czy jest to przestrzegane w punk-

tach skupu? Z zebranych raportów kradzieży przewodów w poszczególnych latach możemy wnioskować, że nie zawsze skupujący postępują zgodnie z ww. ustawą.

Na terenie działania Elbląskich Zakładów Energetycznych SA kradzieży przewodów napowietrznych linii elektroenergetycznych niskiego napięcia w ostatnich latach jest coraz więcej.

Na terenie całego zakładu energetycznego w roku 2000 skradziono 150,97 km przewodów, natomiast w roku 2001 było to już 173,95 km. Koszt odbudowy wyniósł wówczas 661 tys. zł w roku 2000 i 1056 tys. zł w roku 2001. W ciągu niespełna ośmiu miesięcy bieżącego roku tylko w samym Rejonie Energetycznym Kwidzyn skradziono 24 km przewodów, w tym ok. 8 km w pierwszych dwóch tygodniach sierpnia, co wiąże się z poniesieniem przez EZE SA kosztu odbudowy około 140 tys. zł. Jak widać koszt odbudowy skradzionej linii energetycznej jest bardzo wysoki. Ponieważ są to koszty poniesione przez zakład energetyczny, w pośredni sposób zostaną nimi obciążeni również wszyscy odbiorcy, poprzez wyższe ceny za energię elektryczną.

Analizując zebrane dane na temat kradzieży zauważyć można, że nasilają się one głównie latem, a najdogodniejszą porą dnia dla złodzieja jest noc. Ostatnio zdarza się również, że złodzieje nawet w dzień dokonują kradzieży przewodów udając niejednokrotnie pracowników zakładu energetycznego. Kradzieży dokonują najczęściej nie pojedyncze osoby, lecz całe zorganizowane grupy przestępcze działające często z dala od swojego miejsca zamieszkania.

Negatywnym skutkiem, oprócz wysokich kosztów z tytułu odbudowy skradzionych przewodów, są znaczne przerwy w dostawie energii elektrycznej dla odbiorców, wynikające z czasu potrzebnego do odtworzenia skradzionego fragmentu linii. Pomimo starań pracowników EZE SA, czas odbudowy linii może wynosić nawet do kilkunastu dni. Przyczyną przedłużających się przerw w zasilaniu odbiorców są trudności wynikające z konieczności zaopatrzenia się w materiały o odpowiednich parametrach



Fragment odcinka linii po kradzieży przewodów w miejscowości Rogajny, gmina Pasłęk. Jak widać złodzieje pozostawili tylko słupy.

technicznych, umożliwiające dalszą poprawną pracę odbudowanej linii oraz zakres prac niezbędnych do odbudowy skradzionego fragmentu linii. Do czasu zakończenia odbudowy linii, bez względu na porę roku odbiorca pozostaje bez zasilania. Okres ten jest dla niego szczególnie uciążliwy, gdy za pomocą energii elektrycznej zasilanych lub sterowanych jest wiele urządzeń gospodarstwa domowego oraz innych urządzeń, np. takich jak: gazowe lub olejowe kotły centralnego ogrzewania czy hydrofor.

Wynika stąd, że na procederze tym traci nie tylko zakład energetyczny, ale również i odbiorca.

Oprócz wymiernych strat gospodarczych, kradzież linii elektroenergetycznych stwarza bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia osób znajdujących się w jej pobliżu oraz wszystkich korzystających z energii elektrycznej w swoich domach zasilanych z ww. linii. Świadomość zagrożenia życia i zdrowia osób postronnych jak również grożąca za kradzież kara pozbawienia wolności od 3 m-cy do 5 lat z tytułu przywłaszczenia cudzej własności (art. 278 k. k.) nie zniechęca przestępców. W roku 2000 odnotowano dwa wypadki śmiertelne spowodowane porażeniem prądem elektrycznym osób próbujących dopuścić się kradzieży majątku zakładu energetycznego.

W celu przeciwdziałania kradzieżom, rejon energetyczne EZE SA zainstalowały wskaźniki zaniku napięcia, które sygnalizują o zaistniałych nieprawidłowościach w dostawie energii elektrycznej do odbiorcy i pozwalają na podjęcie natychmiastowych

działań zmierzających do ujęcia sprawców kradzieży. Nawiązały również stałe kontakty z lokalnymi jednostkami policji i wypracowały odpowiednie metody współpracy uwzględniające udział społeczeństwa w wykrywaniu sprawców kradzieży.

Jednym z przykładów dobrej współpracy EZE SA z policją są wspólne patrole. Pracownicy EZE SA wraz z funkcjonariuszami policji patrolują wytypowane linie elektroenergetyczne, co daje duże prawdopodobieństwo ujęcia sprawcy na „gorącym uczynku”. Skuteczność tego rodzaju działań potwierdza pan Tomasz Janiuk, kierownik techniczny Rejonu Energetycznego w Kwidzynie. Podkreśla on, że osiągnięto już pierwsze efekty w skoordynowanej pracy Policji i EZE SA, które ograniczyły bezkarność złodziei. Niektóre posterunki energetyczne już odnotowują mniejszą liczbę kradzieży przewodów napowietrznych linii elektroenergetycznych niskiego napięcia.

Z punktu widzenia policji i EZE SA niezmiernie ważną rzeczą jest włączenie do takich działań ogółu społeczeństwa. W Nowym Dworze Gdańskim bardzo szeroką akcję przeciwdziałania kradzieżom urządzeń elektroenergetycznych poprzez zaangażowanie społeczeństwa prowadzi tamtejsza policja. W ramach akcji o nazwie „Pomagaj-i Zapobiegaj” rozprowadzane są ulotki informujące o konsekwencjach dokonywanych kradzieży oraz podpowiadające jak postępować w razie stwierdzenia, że ma miejsce kradzież urządzeń elektroenergetycznych.

Współpraca policji z EZE SA poparta pozytywną reak-

cją społeczeństwa przyczyniła się do ujęcia kilku sprawców kradzieży urządzeń elektroenergetycznych.

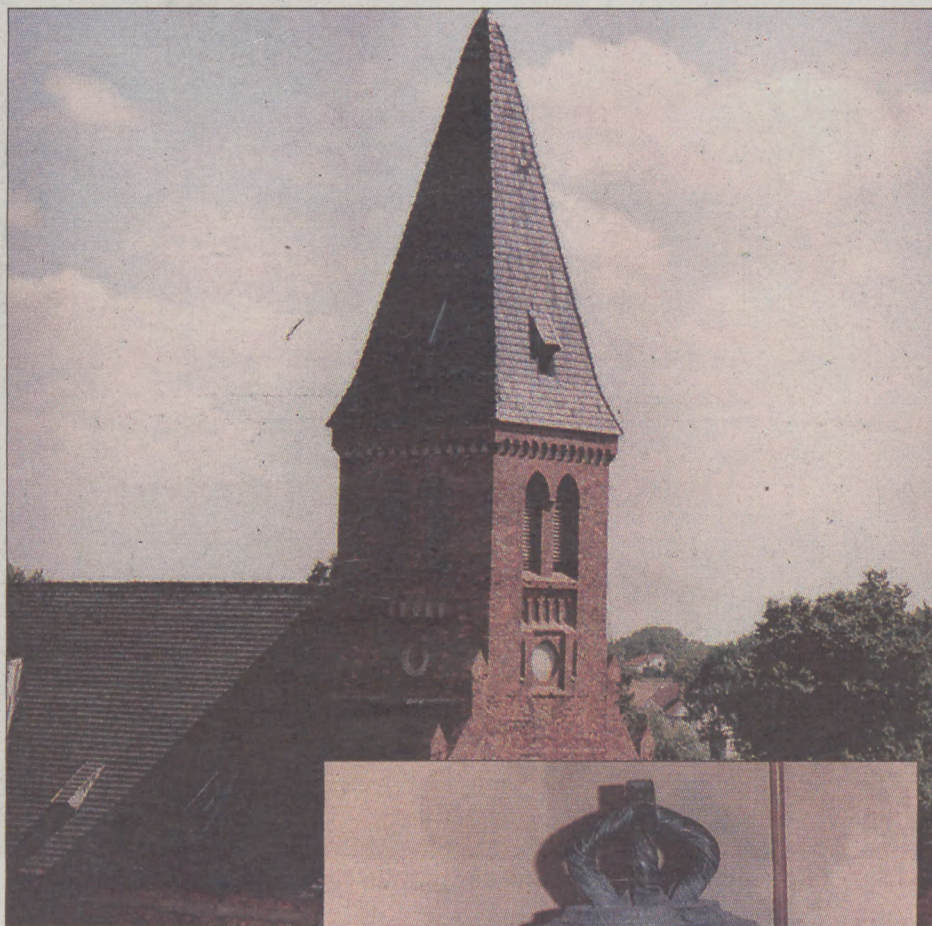
Chcąc zapobiec procesowi kradzieży przewodów linii elektroenergetycznej bardzo istotna jest czujność każdego z nas i tylko szybka reakcja na zaistniałe nieprawidłowości w odbiorze energii elektrycznej może przynieść korzystne efekty. Działając wspólnie możemy doprowadzić do zminimalizowania tego zjawiska i uchronić się od zagrożeń, na jakie zostajemy narażeni podczas kradzieży my sami i nasi najbliżsi, a także nasze mienie i dobytek.

W przypadku zauważenia wykonywania jakichkolwiek prac, przy naprawie linii energetycznej, wymianie słupa czy transformatora - przez jedną osobę czy grupę osób, gdy mamy wątpliwości, czy są to pracownicy zakładu energetycznego, niezwłocznie powinniśmy zawiadomić Pogotowie Energetyczne dzwoniąc pod numer 991 lub pod numer policyjny 997. Również dzwońmy, gdy stwierdzimy brak energii elektrycznej w domu lub na terenie zabudowań gospodarczych a nie wskazuje na awarię zasilania. Nie bójmy się zgłaszać podejrzeń, że w naszej miejscowości ma miejsce kradzież przewodów linii energetycznej lub mają miejsce przejawy niszczenia urządzeń elektroenergetycznych. Dostarczone informacje i spostrzeżenia mogą pomóc w ujęciu złodziei, a my sami nie staniemy się ofiarami przestępstwa. Nie bądźmy obojętni, nie pomagajmy złodziejom. Nie dajmy się im bogacić, nie pozwólmy się bezkarnie okradać.

Elbląskie Zakłady
Energetyczne SA

Tekst na prawach ogłoszenia 9102952/A/1529

Sztum. Dzwony starsze niż świątynia Żywych zwołuje, zmarłych opłakuje



Ewangelickie dzwony
wzywają dziś wiernych
z katolickiej parafii.

W ołają nas co
dzień na
msze, co
miesiąc na
Apel Jasno-
górski, przypominają co ja-
kiś czas o ważnym święcie,
ewentualnie informują, że
jest już za piętnaście szó-
sta. Słyszymy je codziennie
i od dawna jesteśmy przy-
zwyczajeni do ich brzmie-
nia. Ale mało kto zna histo-
rię dzwonów z wieży ko-
ścioła świętej Anny A jest
się czym pochwalić.

Najstarszy sztumski
dzwon o średnicy 90 cm
pochodzi z ok. 1500 roku.
Starannie i pięknie wykoń-
czony, wzbogacony o póź-
nogotyckie inskrypcje, zo-
stał prawdopodobnie odlany
w malborskim zakładzie
ludwisarskim. Zabytek ten,
niestety już nie używany,
można jednak obejrzeć,
gdyż znajduje się obecnie
pod schodami wiodącymi
na chór kościelny. Pod in-
skrypcjami wypisanymi
gotycką majuskułą widnie-
ją postacie Chrystusa, Ma-
rii, Jana oraz grupa Ukrzy-
żowania.

Niektóre zniknęły

Wiadomo, że oprócz
dzwonu XVI-wiecznego
z wieży sztumskiego ko-
ścioła dzwoniły kiedyś tak-
że dwa młodsze, XVIII-
-wieczne, niekoniecznie
w tym samym czasie.
Pierwszy z nich, pochodzą-
cy z 1740 roku, to nieduży
dzwon sygnałowy o średni-

Dzwon z ok. 1500 roku.

cy 35,5 cm; widnieje na nim
inskrypcja: „Soli Deo gloria
me fecit anno 1740”. Drugi
pochodzi z roku 1770 i po-
siada liczne inskrypcje łacińskie. Oprócz tych, jak
podaje historyk Bernhard
Schmidt, w św. Annie wi-
siały też dzwony z lat 1861,
1900 i 1903, z czego ten
ostatni był odlewem z tej
samej formy co dzwon z ro-
ku 1770.

W aktualnie remonto-
wanym kościele poewan-
gelickim, dzisiejszym Cen-
trum Kultury Chrześcijań-
skiej, były także interesują-
ce zabytki tego typu. Na
najstarszym, małym dzwo-
nie z inskrypcją „Carl Gott-
fried Anthoni Anno 1775
solli Deo gloria” widniał wi-
zerunek świętego, prawdo-
podobnie Alojzego.

Dzwon Hindenburga

Dwa dzwony główne
o średnicach 1,27 m (waga:
22 cetnary) i 1 metra (wa-
żący 12 cetnarów) odlano

w Berlinie w 1833 roku.
W księgach parafialnych
zostały zapisane jako dar
króla Fryderyka Wilhelma
III z królewskich ludwisar-
ni w Berlinie. Poświęcono
je w pierwszą niedzielę po
Trójcy Świętej 1833 r., nie
wiadomo natomiast, co sta-
ło się z nimi później. Fak-
tem jest jednak, że w 1925
r. zostały poświęcone 3 no-
we dzwony o nazwach:
„Hindenburgglocke” (Hin-
denburg został prezyden-
tem Rzeszy w r. 1925) - ze
średnicą 102 cm, „Luther-
glocke” (średnica 120 cm)
i „Concordia” (90 cm). Te
wisiąły na wieży kościoła
ewangelickiego do końca
lat dziewięćdziesiątych
ubiegłego wieku. „Concor-
dia”, „Luther” i „Hinden-
burg” wciąż nadal pełnią
swoją funkcję, lecz (o iro-
nio!) wzywają wiernych na
mszę i na Anioł Pański
z dzwonnicy kościoła pw.
świętej Anny.

Piotr Podlewski
Zdjęcia: Piotr Szymański

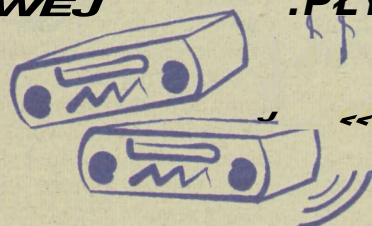
Oferta ważna do 19 września 2002 r.

ODJAZDOWE CENY

RADIA

ODTWARZACZE
KASETOWEJ

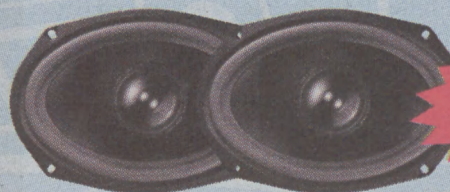
od 99 zł



ODTWARZACZE
PŁYT CD

399 zł

GŁOŚNIKI
6x9 X-Power



99,99 zł

KAPTURKI
KOLOROWE
NA ŻARÓWKI

2,99 zł



AMBI PUR

14,99 zł



ładny zapach
do 45 dni!

GRATIS!

WYMIANA OLEJU %/

WYMIANA FILTRA OLEJU %/

PRZEGŁĄD SEZONOWY */

* szczegóły promocji w sklepie



AMORTYZATORY

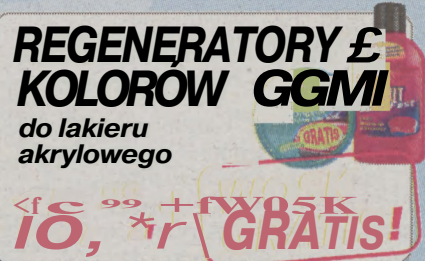
fM Woń S
Li GRATIS!



REGENERATORY & KOLORÓW GGMI

do lakieru
akrylowego

10,99 zł + 5K
GRATIS!



WYPKZEDAŻ
OPON LETNICH!

Montaż
GRATIS!

przy zakupie opon
w Norauto



największy wybór
w najniższej cenie

Norauto

TIA/Oje Auto CentriMI
CENTRUM NORAUTO GDAŃSK-KIELPIŃEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczecińska 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIDZ: 10.00-18.00

Trafili do Sztumu mimo woli

Już za późno na powrót

Pojechałam w rodzinne strony dopiero po dwudziestu latach – mówi Stefania Smyk. – Nie było śladu po naszym domu, tak jak i innych. Zamieszkało we wsi kilka rodzin greckich. Przechodząc, natknęliśmy się na krzyż, leżący w rowie. Chcieliśmy go podnieść, ale nie daliśmy z mężem rady...

Grażiowa, wieś w powiecie przemyskim, ciągnęła się kilka kilometrów. Mieszkała w niej Żydzi, Polacy, Ukraińcy – Żyliśmy ze sobą w zgodzie – zapewnia pani Stefania. – A potem hitlerowcy zaczęli nas poróżniać, szczuć jednych na drugich. I zaczął się czas nienawiści.

Pamięta dokładnie: to był luty 1946 roku. Przyjechało wojsko polskie z Przemysła. Zamordowali pięciu Ukraińców, spalili 40 domów. Wieczorem z lasu wyszli banderowcy, wyrównać rachunki. Zabili pięciu Polaków, puścili z dymem 27 domów. – Iye.. bo więcej polskich numerów nie było – wspomina. – Potem sprawę badała sowiecka komisja. Pisała o tej tragedii jedna z amerykańskich gazet.

Dwie ucieczki

– Trzy razy mieliśmy opuszczać rodziną wieś – wylicza Eugenia Grekulak, młodsza siostra pani Stefanii.

Jesienią 1945 roku zaczęły się przesiedlenia Ukraińców do ZSRR. – Nie chcieliśmy zostawić naszego domu – mówi. – Na wieść o tym schowaliśmy się całą rodziną do lasu.

Koczowali tam do czasu, aż zamknięto granicę.

– Było kilka tygodni spokoju, potem zaczęły się mordy – mówi pani Stefania. – Znowu gruchnęła wieść, że będą Ukraińców wywozić na wschód.

Rodzina postanowiła uciekać. – Część rodzeństwa schroniła się u siostry ojca, która przed wojną przeszła na wiarę rzymsko-katolicką, więc stała się Polką. Matka i ojciec poszli do lasu.

– Ja z bratem, jako najmłodsi, pozostaliśmy z babcią – wspomina pani Eugenia. – Akurat piekła chleb, gdy zjawili się wojsko. Kazali wyjeżdżać i koniec.

Babcia prosiła, by poczekali, aż chleb wyjmie z pieca. Nie słuchali.

Podjechały sanie. Wrzucili do nich trochę dobytku, przywiązali krowę.

– Babcia wzięła brata na plecy i szliśmy za saniami. Kiedy nie widzieliśmy już żołnierzy i wjechaliśmy w wawóz, wędrowaliśmy coraz wolniej. Krowa oddalała się... W pewnej chwili uciekliśmy do lasu – kontynuuje.

Powrócili, gdy wojsko odeszło. – W domu nie było nawet chleba, którego nie zdążyła wyjąć z pieca babcia – mówi pani Eugenia. – Rodzice, nie wiedząc, co się z nami stało, chcieli się zgłosić sami na granicę. Sądziła, że nas wywieziono...

Mysz się nie wymknie

28 kwietnia 1947 roku ojciec przyszedł rano do domu i powiedział, że wojsko obstarwiło szczelnie całą wieś. Mysz się nie mogła wymknąć. Potem było zebranie mieszkańców. Dali 2 godziny na spakowanie rzeczy.

– I tak prawie nic nie mieliśmy – mówi pani Elżbieta.

Zawieziono ich z innymi na punkt zborny do Trzciańca. Pod gołym niebem na olbrzymiej łące spędzili 2 tygodnie. Bez jedzenia, wody... Obłączyli ich wszy.

– Ojciec z sąsiadem zbudowali prowizoryczną wiatę – wspomina pani Stefania. – Ludzie dostawali przepustki, by mogli wrócić do rodzinnych wsi i przywieźć sobie ziemniaków, zboża. Żołnierze także robili wyprawy do opuszczonych wiosek i szabrowali z piwnic, co się dało. Brali młodych do pomocy. Też byłam na takiej wyprawie.

Kolejny etap to Olszanica. Tam na stacji kolejowej wszystkich rejestrowano. 3 dni potem zostali upchani do wagonów. – Żołnierze bili mężczyzn, bo zbyt wolno ładowali dobytek – opowiada pani Stefania.

Gdy znaleźli się w wagonie, nic to, że stłoczeni, poczuli ulgę.

Oświęcimska grochówka

•W Oświęcimiu była pierwsza stacja postojowa. Mieli najgorsze przeczucia. „Spotka nas los Żydów” –



Stefania Smyk i Eugenia Grekulak: – Każdy sądził, że przywieziono nas tu tylko na kilka miesięcy.

Fot. Piotr Szymański

szeptali. Zaczęły się aresztowania, nie tylko wśród młodych mężczyzn. – Matki stryj zmarł w więzieniu na Montelupich w Krakowie, szwagier, który był więźniem Oświęcimia, trafił do obozu w Jaworznie. Zabierano też co cenniejszy dobytek – wspomina pani Eugenia.

Ale Oświęcim pozostawił im w pamięci nie tylko przykre ślady. Tam po raz pierwszy dostali ciepłą strawę. – Siostra przyniosła wiadro zupy, chyba grochówki – opowiada pani Eugenia. – No i nas odsważano...

Na stacji spędzili dobę. Do ich transportu dołączono drugi. Ruszyli w nieznane. – Odtąd już 3 razy dziennie pociąg zatrzymywał się i dostawialiśmy posiłki.

Ziemia nieznana

Droga w nieznane zakończyła się na stacji w Sztumie 28 maja. Tu zajęła się przesiedleńcami placówka Państwowego Urzędu Repatriacyjnego. – Poszczególne rodziny dostały skierowania do różnych wsi w powiecie –

wspominają siostry. – Nas przydzielono do Uśnie.

Nikt nie interesował się, jak się tam dostaną. – Mieliśmy mały wózek, do którego ojciec zaprzął jałówkę, podarowaną przez sąsiada. Ten miał 2 krowy i bał się, że władza ludowa uzna go za kułaka, więc wołał się jej pozbyć.

Najmłodszy brat jechał na wózku, a my szliśmy...

W Uśnicach-Parparach znaleźli okazały dom, zupełnie jednak rozszabrowany. – Ojciec poszedł do sąsiada i dostał od niego słomę – mówi pani Eugenia. – Spaliśmy kilkanaście godzin jak zabici. Kiedy wstaliśmy, byliśmy mocno popuchnięci, tak pogryzły nas komary. I nikt nic nie czuł.

Sąsiedzi, Karczewscy, bardzo im pomogli. – To byli wspaniali ludzie – zgodnie twierdzą siostry. – Osiedła w Uśnicach od lat rodzina. A o nas mówiono najgorsze rzeczy...

Układali sobie powoli życie. Ale mieli świadomość, że to tylko tymczasowa sprawa i właściwie każdego dnia mogą usłyszeć: może-

cie już wracać do rodzinnej wsi... Nie doczekali się.

Nie kryłam, kim jestem

Eugenia poszła do podstawówki. W przeciwieństwie do starszej siostry, nie znała prawie polskiego, bo w czasie wojny chodziła przez 2 lata do ukraińskiej szkoły.

– W Uśnicach uczył nas Bolesław Nowak – wspomina. – Musiałam być chyba pojętna, bo w ciągu roku przesunięto mnie do kolejnych klas. W 3 lata skończyłam szkołę podstawową.

Potem był kurs maszynopisania i praca w starostwie. Miała 16 lat.

– Wysłałam za mąż za Ukraińca z Kołomyi – mówi. – Niemcy wywieźli go w czasie wojny na przymusowe roboty w okolice Grudziądza. Został na Pomorzu, potem wcielili go do wojska ja-

ko pierwszy rocznik powojenny.

– A moim mężem został Polak – dodaje Stefania Smyk.

Eugenia Grekulak nigdy nie kryła swego pochodzenia. Dzieci chrzcila w cerkwi. – Mój ojciec, prosty człowiek, mówił: „Kto urodził się psem, psem powinien umrzeć, a kto kotem – kotem”. Miał za złe swej siostrze, że zmieniła wyznanie. Zawsze jej to wypominał.

Czy wróciłaby do rodzinnej Grażiowej, gdyby nadarzyła się taka możliwość? – Młodsza, to na pewno – mówi. I dodaje: – Pewnie nikt by w tej wsi z nas młodych nie pozostał. Nie było pracy, a nasze gospodarstwo maleńkie. Ale wydarto nas z korzeniami z własnej ziemi i o to mamy żal.

Rany się zabiły, ale o bliźnich się nadal pamięta.

(Joter)

Zaproszenie na wystawę

Fot. P. Szymański

Jerzy Sulim

przewodniczący kółka Stowarzyszenia Ukraińców Polskich w Dzierzgoniu

–W najbliższą niedzielę w Dzierzgońskim Ośrodku Kultury urządzamy otwarcie dużej wystawy planszowej, poświęconej Akcji Wisła, czyli przymusowemu wysiedleniu ludności ukraińskiej z terenów wschodnich Polski w 1947 roku. Wystawa ta, zorganizowana z inicjatywy Zarządu Głównego Stowarzyszenia Ukraińców Polskich, wędruje po wszystkich większych skupiskach ukraińskich; do Dzierzgonia przybywa z Węgorzewa.

Inauguracja wystawy nastąpi po mszy niedzielnej w naszym kościele pod wezwaniem Zesłania Ducha Świętego, odprawionej przez ks. Piotra Gaborcza, około godziny 11.30.

W programie uroczystości otwarcia jest też występ rodzinnego zespołu muzycznego Łastowiaków, Ukraińców mieszkających na Litwie. Rodzina ta koncertowała już kilkakrotnie w naszym mieście.

(KM)

Akcja „Wisła”

27 marca 1947 roku Państwowa Komisja Bezpieczeństwa zaakceptowała plan wywiezienia Ukraińców na tzw. Ziemię Odzyskaną. Następnego dnia zginął w Bieszczadach gen. Karol Świerczewski. Do tej pory nie wyjaśniono, w jakich to się stało okolicznościach. Pojawili się hipotezy, że mogło to być sprawką NKWD. Śmierć generała Waltera, co to się „kulom nie kłaniał” wykorzystano propagandowo do rozprawy z Ukraińcami.

29 marca Biuro Polityczne Komitetu Centralnego Polskiej Partii Robotniczej zdecydowało, że „w ramach akcji represyjnej wobec ludności ukraińskiej należy w szybkim tempie przesiedlić Ukraińców i rodziny mieszkane na terenach odzyskanych”. Akcja „Wisła” rozpoczęła się 28 kwietnia.

(J)

(J)

REKLAMA

Ośrodek Wypoczynkowy w Morawach

- Domki 5-8-osobowe z pełnym węzłem sanitarnym i wyposażoną kuchnią
- W ośrodku świetlica, boiska do siatkówki i koszykówki, mała plaża z pomostem, teren ogrodzony i oświetlony
- Atrakcyjne tereny leśne, 2 jeziora w pobliżu

Informacje:
Stowarzyszenie Rozwoju Turystycznego Gmin „Iw”
82-500 Kwidzyn, ul. Brat. Narodów 57,
tel./fax (0-55) 279-58-12, 0-601 84 73 13

Samorząd bierze kredyt

Wydatki na dodatki

Dzierzgoński samorząd zdecydował się na zaciągnięcie kredytu na wypłatę dodatków mieszkaniowych. Braki w gminnej kasie spowodowane są nieprzekazaniem przez budżet państwa odpowiedniej sumy na ten cel.

- Jeśli dotacja utrzymywać się będzie na tym samym poziomie zabraknie nam 670 tys. złotych - mówi Kazimierz Szewczun, burmistrz Dzierzgonia. - Na trzeci kwartał dostaliśmy zaledwie 40 proc. tego, co nam się należy.

Decyzję o przyznaniu dodatku mieszkaniowego wydaje Urząd Miejski, jednak środki na ten cel powinien przekazywać budżet państwa. Od drugiej połowy 1999 roku samorządy otrzymują znacznie mniej pieniędzy na wypłatę dodatków niż to wynika z wyliczeń.

- Wzięliśmy kredyt, aby wypłacić należne mieszkańcom dodatki - dodaje burmistrz. - Nasze decyzje wydawane są na podstawie opinii osoby, która dokonuje kontroli składanych wniosków oraz opinii administratorów budynków i Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej. Wydane do tej pory decyzje są zasadne. Te pieniądze należą się mieszkańcom. Dodatek mieszkaniowy w większości przypadków jest jedyną możliwo-



W pierwszym półroczu w gminie Dzierzgoń wypłacono 6792 dodatki mieszkaniowe. Na zdjęciu: Wiesława Sawicka i Bogumiła Więckowicz z referatu finansowego.

Fot. Piotr Szymański

ścią zapłaty za zajmowany lokal.

Ze statystyki wynika, że coraz więcej rodzin z tej pomocy korzysta. W 1996 roku dzierzgoński samorząd wypłacał miesięcznie 554 dodatki. Teraz jest ich ponad dwa razy więcej. Oznacza to, że społeczeństwo jest coraz biedniejsze. A wypłata dodatków staje się największym, po rosnącej stopie bezrobocia, problemem, z którym samorząd sam sobie nie poradzi.

(ŁAJ)

Razem do sądu

Zdaniem władz Dzierzgonia, rząd musi zauważyć problem dodatków mieszkaniowych i zacząć wypłacać samorządom środki zgodnie z wyliczeniami.

- Będziemy dochodzić swoich racji, jeśli trzeba to nawet na drodze sądowej - dodaje Kazimierz Szewczun. - Chcemy to zrobić wspólnie z innymi samorządami. Razem będzie nam łatwiej.

W każdej gminie Dolnego Powiśla z dodatków mieszkaniowych korzysta duża grupa mieszkańców. - Wypracowaliśmy zasady ich wypłacania - mówi Leszek Tabor, burmistrz Sztumu. - Parlament, wprowadzając ustawę o dodatkach, przewidywał dofinansowanie, które samorządy uwzględniają przy planowaniu budżetów gminnych.

Zmniejszanie dotacji na wypłatę dodatków stało się już normą. Kolejne niższe środki to potężne uderzenie w samorządy. Żadna z gmin nie ma w swoim budżecie tak dużej rezerwy, zwłaszcza przed końcem roku.

Szkolenie bezrobotnych

Z pędzlem w urzędzie

W Towarzystwie Rozwoju Dzierzgonia rozpoczęło się szkolenie z zakresu wykańczania i dekoracji wnętrz. Bierze w nim udział dziesięciu bezrobotnych z terenów popegeerowskich.

- Kurs współfinansuje gdański oddział Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa, a organizatorem jest Powiatowy Urząd Pracy w Dzierzgoniu - mówi Zbigniew Charnułowicz, prezes zarządu Towarzystwa Rozwoju Dzierzgonia. - Uczestnicy otrzymują dodatki szkoleniowe i zwraca

im się koszty dojazdu na zajęcia.

Kurs trwa 260 godzin.

- Zajęcia praktyczne odbędą się w budynku dawnego żłobka, w którym mieścić się ma Powiatowy Urząd Pracy - dodaje Z. Charnułowicz. - Zadaniem kursantów będzie przygotowanie pomieszczeń do eksploatacji.

Zdaniem Zofii Zienkiewicz-Zimy, kierownika PUP w Dzierzgoniu, szkolenie przyniesie spore efekty. - A my zaoszczędzimy na remoncie przyszłej siedziby - dodaje.

(ŁAJ)

(ŁAJ)



Kurs zorganizowało Towarzystwo Rozwoju Dzierzgonia. Na zdjęciu: Wioletta Karabin i prezes Zbigniew Charnułowicz.

Fot. Piotr Szymański

Nie do zwrotu

Działki po synagodze

Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich wystąpił do samorządu o zwrot trzech działek przy ul. Limanowskiego. 30 stycznia 1933 roku miały one własność Gminy

Synagogałnej w Dzierzgoniu.

- Dwie z działek, o które upomina się Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich są zabudowane - mówi Kazimierz Szewczun,

burmistrz Dzierzgonia. - Na jednej znajduje się budynek mieszkalny, w którym mieszka 6 rodzin. Wybudowany został w 1913 roku. Drugi pochodzi z lat dwudziestych ub. wieku

i mieszkają w nim 4 rodziny.

Nie ma więc podstaw do przeniesienia ich własności na rzecz Związku Gmin Wyznaniowych Żydowskich.

(ŁAJ)

(ŁAJ)

STARE ZDJĘCIE

Na rynku



Tak wyglądał rynek do końca wojny. Po wkroczeniu Armii Czerwonej został spalony. Czy jest ktoś w Dzierzgoniu, kto pamięta to miejsce?

Fot. archiwum

BEZPIECZNE POMORZE

Wspólna akcja



PZU ŻYCIE SA
Dziennik Bałtycki**!



Kupon konkursowy

Kupon konkursowy

Bezpieczne Pomorze

Głosuję na najlepszego dzielnicowego:

Imię i nazwisko:

Adres komisariatu:

Największym problemem mojej okolicy jest:

Moje dane:

Imię i nazwisko:

Adres i telefon:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

Partner akcji:



PZU ŻYCIE SA

Organizatorzy:



naszemiasto.pl

REKLAMA

MEDi
Pracownia Aparatów Słuchowych



BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU



- bez skierowania od lekarza
- nowoczesnym audiometrem

APARATY SŁUCHOWE

- cyfrowe
- programowalne
- analogowe
- wewnątrzuszne



GABINET CZYNNY
czwartek: 11.00-13.00

Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 52
(obok apteki św. Damiana i Kośmy)
Rejestracja tel. 058 681-10-98

WYSOKA JAKOŚĆ
NAJLEPSZYCH ŚWIATOWYCH FIRM

27800198/A/1585

KRONIKA RODZINNA



Ewa i Jerzy Dumalscy obchodzą właśnie pięćdziesiątą rocznicę ślubu. Błogosławieństwa Bożego na dalsze wspólne dni, zdrowia i miłości życzą im dzieci Mateusz i Ania, rodzice Krystyna i Władysław Adamscy oraz siostra Anna z mężem Leszkiem i dziećmi.



Agnieszka i Rafał Klonowscy pobrali się 3 sierpnia 2002 roku w kościele św. Anny. Szczęścia, zdrowia oraz spełnienia wszelkich marzeń życzą rodzice, koleżanki i znajomi.

Fot. archiwum



Anna Witkowska ze Starego Targu i Adam Pospychała z Dzierzgonia powiedzieli sobie sakramentalne „tak” w kościele św. Szymona i Judy w Starym Targu.

Fot. Wojciech Monkielewicz



Marzena i Krzysztof Gajosowie zawarli związek małżeński w kaplicy św. Wojciecha w Nowej Wsi.

Fot. Sławomir Lipski



Anna Kiełkowska z Gościszewa i Piotr Stech z Malborka pobrali się w kościele św. Józefa w Gościszewie.

Fot. Wojciech Monkielewicz

Dolne Powiśle. Właśnie przyszli na świat Najmłodsi w rodzinie



Barbara Macherowska z Malborka z synkiem, urodzonym 24 sierpnia o godz. 19.25 w sztumskim szpitalu. Waga 3800 g, wzrost 52 cm.



Martyna Spinner ze Sztumu urodziła się 22 sierpnia o godz. 0.07 w sztumskim szpitalu. Waga 3550 g, wzrost 54 cm. Na zdjęciu z mamą Hanną.



Adam Kawecki z Dzierzgonia urodził się 25 sierpnia o godz. 20.50 w sztumskim szpitalu. Waga 4130 g, wzrost 54 cm. Na zdjęciu z mamą Joanną.



Katarzyna Żołędowska z Czernina (gm. Sztum) urodziła się 23 sierpnia o godz. 9.31 w sztumskim szpitalu. Waga 3000 g, wzrost 50 cm. Na zdjęciu z mamą Grażyną.



Kacper Kowal ze Sztumskiego Pola urodził się 25 sierpnia o godz. 5.05 w sztumskim szpitalu. Waga 3950 g, wzrost 57 cm. Na zdjęciu z mamą Joanną.



Damian Piechowiak z Malborka urodził się 17 sierpnia o godz. 2.20 w sztumskim szpitalu. Waga 2800 g, wzrost 48 cm. Na zdjęciu z mamą Sylwią.



Kamil Lizińczyk z Węgrów w gminie Sztum urodził się 17 sierpnia o godz. 22.55 w sztumskim szpitalu. Waga 2000 g, wzrost 45 cm. Na zdjęciu z mamą Barbarą.



Ireneusz Kirs ze Sztumu urodził się 23 sierpnia o godz. 8.13 w sztumskim szpitalu. Waga 3650 g, wzrost 55 cm. Na zdjęciu z mamą Mariolą.

Zdjęcia: Piotr Szymański

JESTEŚ W POTRZEBIE

• ALARMOWE • SZTUM

Komisariat Policji, ul. Sienkiewicza 3, tel. 640 56 22; **Straż Miejska**, ul. Mickiewicza 39, tel. 277 20 00, kom. 0 601 218 587; **Jednostka Ratowniczo-Gaśnicza Straży Pożarnej**, ul. Sienkiewicza 27, tel. 640 19 20 lub 998

• DZIERZGOŃ

Komisariat Policji, ul. Słowackiego 9, tel. 276 25 07; **Straż Miejska**, ul. 1 Maja 1, tel. 276 22 22, kom. 0 606 887 856

• STARY TARG

Komisariat Policji, ul. 22 lipca, tel. 277 62 90

• MIKOŁAJKI POMORSKIE

Posterunek Policji, ul. Dworcowa 13, tel. 277 05 97

• STARY DZIERZGOŃ

Posterunek Policji, tel. 276 14 07; **Ochotnicza Straż Pożarna**, tel. 276 14 08

• SŁUŻBA ZDROWIA

• SZTUM

Pogotowie Ratunkowe, ul. Sienkiewicza, tel. 277 23 33; **Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej**

j Zdrowie, Poradnia Dziecięca, ul. Słowackiego 4, tel. 640 35

00; **Przychodnia ogólna Zdrowie**, ul. Słowackiego 6, tel. 640 36

00; **Szpital Powiatowy**, ul. Reja - oddział wewnętrzny 640 61 10,

640 61 87, ginekologia 640 61

14, chirurgia 640 61 40, neurologia 640 61 42, laryngologia 640

61 36, noworodki 640 61 19;

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

Życie, osiedle Sierakowskich 5, tel. 277 80 99; **Niepubliczny Zakład Opieki Stomatologicznej**

Dens, ul. Chełmińska 5, tel. 277 77 97; **Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej**

Femina, Poradnia Chorób Kobiectych, osiedle Sierakowskich 5, tel. 277 70 99

• DZIERZGOŃ

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

Solidus, ul. Zawadzkiego 17, tel. 276 26 68, 276 25 47

• STARY TARG

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

Eskulap, tel. 277 62 21

• MIKOŁAJKI POMORSKIE

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

MIG-MED, ul. Dworcowa, tel. 277 05 33

• STARY DZIERZGOŃ

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

Eskulap, tel. 276 14 85

• APTEKI

• SZTUM

Alfa, ul. Sienkiewicza 10, tel. 277 27 12; **Medicus**, ul. Morawskiego

1, tel. 277 32 95; **Nowa**, pl. Wolności 26, tel. 277 22 09; **Apteka**

św. Anny, ul. Galla Anonima 4, tel. 277 50 50

• DZIERZGOŃ

Herbowa, ul. Słowackiego 1, tel. 276 26 53

• STARY TARG

Remedium, ul. 22 Lipca 1, tel. 277 62 10

• MIKOŁAJKI POMORSKIE

Apteka, ul. Dworcowa 4, tel. 277 00 76

• PRZYCHODNIE

• MALBORK

Ośrodek Medyczny Mederi, ul. Gen. De Gaulle'a 3, tel. 272 44

81, **Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej**

Primed, al. Wojska Polskiego 52, tel. 272 29 16; **Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej**

Almed, ul. Dworcowa 14, tel. 270 15 64

PLANUJ DZIEŃ

• Zapisz się do sekcji

9.00 Dział Edukacyjny działający przy Sztumskim Centrum Kultury przyjmuje zapisy do sekcji tańca, którą prowadzi Agnieszka Dudek, plastycznej, prowadzonej przez Marka Omieczynskiego i instrumentalnej. W ostatniej można nauczyć się gry na pianinie, keyboardzie, flecie i gitarze. Zajęcia prowadzi Krzysztof Maciąg i Zygmunt Smoliński.

• Dni Ziemi Sztumskiej

14.00 Oficjalne otwarcie Dni Ziemi Sztumskiej i VIII Targów Powiśla

• Zaproszenie na film

15.00 Kino Powiśle wszystkich, którzy ukończyli 15 lat, zaprasza na film pt. „Gwiezdne wojny: atak klonów”. Projektacja filmu trwa 142 minuty, bilety w cenie 8 zł do nabycia w kasie kina przed seansem.

• Wystawa

17.00 W Centrum Wymiany Młodzieży na zamku sztumskim można obejrzeć wystawę poplenerową IX Pleneru Malarskiego Sztum-Barlevice.

(ika)

PLANUJ WEEKEND

14 września

• Zawody wędkarzy

7.00 Zarząd Koła Polskiego Związku Wędkarskiego w Sztumie z okazji Dni Ziemi Sztumskiej oraz Targów Powiśla 2002 zaprasza na towarzyskie zawody wędkarskie o puchar przewodniczącego Rady Miejskiej w Sztumie na deptaku nad jeziorem Barlewickim. Zapisy są przyjmowane od godziny 7.30. Zawody odbędą się w godz. 8-11, ogłoszenie wyników około 11.30. Startować można w kategoriach: dziewczęta i kobiety, młodzież do lat 16, młodzież powyżej 16 roku życia i mężczyźni. Nagroda niespodzianka czeka też na najwytrwalszego kibica.

• Zagraj w brydża

12.00 W salach zamku sztumskiego odbędzie się turniej brydżowy o puchar prezesa firmy Praterm SA. Organizatorzy zapraszają do udziału wszystkich chętnych.

15 września

• A może szachy

11.00 W Centrum Wymiany Młodzieży na sztumskim zamku odbędzie się turniej szachowy Wszystkich miłośników tej królewskiej gry zapraszamy do udziału.

(ika)

(ika)

PROGRAM DNI ZIEMI SZTUMSKIEJ

Piątek 13 września

13.30 Barwny korowód ulicami miasta przejdzie spod kina Powiśle do hali targowej.

14.00 Oficjalne otwarcie Dni Ziemi Sztumskiej i VIII Targów Powiśla

14.30 Występy artystyczne na estradzie przy hali targowej.

17.00 Uroczyste otwarcie wystawy poplenerowej IX Pleneru Malarskiego Sztum-Barlevice. Wystawa mieści się w Centrum Wymiany Młodzieży w sztumskim zamku.

20.00 Koncert zespołu ŁZY

21.30 Dyskoteka nad jeziorem

Sobota 14 września

Park Miejski

10.00 Cross rowerowy. Zapisy przed rozpoczęciem zawodów

14.00 Zawody w jeździe konnej na parkingu przed amfiteatrem.

16.00 Pokaz tańca towarzyskiego Klubu Tanecznego Pasja.

17.00 Występ Kabaretu Pirania

18.30 Koncert zespołu TUESDAY

20.00 Koncert grupy Leszcze

21.30 Zabawa przy akompaniamencie zespołu INNOWA-CTE.

Niedziela 15 września

Park Miejski

15.00 Parada uliczna „Żywy teatr”

16.00 Konkurs psich piękności. Rasa psa nie ma znaczenia.

17.00 Spektakl teatralny dla dzieci „Bal u Robinsona Cruzoa”

19.00 Występ zespołu tańca latynoamerykańskiego SALSA

21.00 Widowisko „Taniec ognia”

22.00 Dyskoteka dla wszystkich.

(ika)



W zeszłym roku gościła podczas Dni Ziemi Sztumskiej Kasia Kowalska.

Fot. Piotr Szymański

DLA BEZROBOTNYCH

Sztumska filia Powiatowego Urzędu Pracy ma nowe oferty. Bliższe informacje o warunkach zatrudnienia można uzyskać w sztumskiej filii PUP, przy ul. Chełmińskiej, tel. 277 72 02.

Pracodawcy poszukują:

- malarza budowlanego z 5-letnim stażem pracy;
- automatyka-elektronika ze znajomością maszyn CNC (frezarka 5-osiowa);
- konstruktora oprzyrządowania, wymagane umiejętności konstrukcji form do termoformowania próżniowego, praca poza miejscem zamieszkania, pracodawca zapewnia zakwaterowanie;
- konstruktora wyrobów z tworzyw sztucznych, wymagania jw.;
- konstruktora i technologa budowy maszyn o specjalnościach: elektryk-elektronik, hydrauliczne zespoły napędowe i siłowe, mechaniczne zespoły napędowe;
- pielęgniarki;
- monter kadłubów okrętowych z uprawnieniami nacięcie i zczepianie;
- frezera, wymagane średnie wykształcenie i minimum 5-letni staż pracy;
- kierowcy mechanika, wymagane prawo jazdy kategorii C i E;
- spawacza z uprawnieniami PRS;
- szwaczki, praca dwuzmianowa, wymagany staż pracy – 3 lata;
- nauczyciela, magistra fizjoterapii z przygotowaniem pedagogicznym;
- nauczyciela języka niemieckiego;
- nauczyciela jęz. angielskiego;
- informatyka z przygotowaniem pedagogicznym;
- murarza-tynkarsza, wymagany 5-letni staż pracy.

(ika)

(ika)

Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



KONKURSY TYLKO DLA PRENUMERATORÓW

• Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedź na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich. Dzisiejsze pytanie: **Kiedy kończy się kalendarzowe lato?**

• i Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, "wyberzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, "wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium. Nasze dzisiejsze pytanie: **Na jaki cel przeznaczono są pieniądze z koncertów organizowanych przez Klubę Stępnia?** Na odpowiedzi czekamy do 7 października 2002 r.

Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Dział Sprzedaży Gazet, Biuro Prenumeraty, ul. Połęże 3,80-720 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty” lub Jastrzębia”.

PROMOCJA

dla prenumeratorów
Dziennika Bałtyckiego

W

Rabaty dla Ciebie
i wiele korzyści

Zamów prenumeratę 0 800 1500 26

INFORMACJE DLA CIEBIE

• URZĘDY

• SZTUM

Starostwo Powiatowe, ul. Mickiewicza 39, tel. 267 74 06,

Urząd Miejski Sztum, ul. -Mickiewicza 39, tel. 277 20 01, fax.

277 25 20, sekretariat burmistrza

tel. 277 21 68, **Filia Powiatowego Urzędu Pracy**, ul. Chełmińska

11, tel. 277 32 39

• DZIERZGOŃ

Urząd Miejski w Dzierzgoniu, pl. Wolności 1, tel. 276 25 01

do 03, fax. 276 22 57, sekretariat burmistrza tel. 276 26 12,

Powiatowy Urząd Pracy, ul. Słowackiego 30, tel. 276 22 50

• **STARY TARG**

Urząd Gminy w Starym Targu, ul. Świerczewskiego 20, tel. 277 62 92

• **MIKOŁAJKI POMORSKIE**

Urząd Gminy w Mikołajkach Pomorskich, ul. Dzierżgońska 2 tel. 640 43 57

• **STARY DZIERZGOŃ**

Urząd Gminy w Starym Dzierzgoniu, tel. 276 14 81, fax. 276 14 83

• **MALBORK**

Starostwo Powiatowe, pl. Słowiański 17, tel. 647 20 50; **Urząd Skarbowy**, ul. Kopernika 10, tel.

270 22 22, fax. 270 22 44; **Sąd Rejonowy**, ul. Poczty Gdańskiej

19, tel. 272 35 80; **Prokuratura Rejonowa**, pl. Słowiański 5, tel.

272 24 94

• **INF. TELEFONICZNA**

Pomorskie Centrum Informacji, usługi, handel, produkcja, targi,

przetargi, służba zdrowia, turystyka. Telefon: 94-34; **Miejscowa**

913; **Zamiejscowa** 911; **Numery kierunkowe międzynarodowe**,

tel. 950

• **KWIDZYN**

Biuro Obsługi Klienta TP SA, ul. Piłsudskiego 45, tel. 279 24 88

• **MALBORK**

Biuro Obsługi Klienta TP SA, tel. 272 22 01

• **MALBORK**

Biuro Obsługi Klienta TP SA, tel. 277 26 15, Biuro napraw telefonicznych, tel. 277 20 18

• **RESTAURACJE**

• **SZTUM**

Pizzeria Roma, ul. Galla Anonima 2, tel. 277 55 55 (również posiłki na telefon); **Bar Sma-**

kosz, ul. Osińskiego, tel. 277 22 50; **Restauracja Baster**, ul. Mickiewicza 20, tel. 277 22 84; **Restauracja Zantyr**, ul. Mickiewicza 14, tel. 277 70 77; **Bar Centrum**, pl. Wolności 6, tel. 277 80 77

• **DZIERZGOŃ**

Bar Pierożek, pl. Wolności 6; **Bar Rożen**, ul. Zawadzkiego 1

• **HOTELE**

• **SZTUM**

Hotel Baster, ul. Mickiewicza 20, tel. 277 22 84

• **BARLEWICE**

Hotel Pałacowa, 14, tel. 277 39 39

• **CZERNIN**

Zajazd Jonatan, ul. Sadowa 2, tel. 640 20 10

• **GOŚCISZEWÓ-GORAJ**

Hotel Goraj, tel. 270 14 66

• **POGOTOWIA**

• **SZTUM**

Energetyczne, ul. Sienkiewicza 58, tel. 277 22 18; **Ratunkowe**, ul. Reja 12, tel. 277 23 33

• **TAXI**

• **SZTUM**

ul. Dworcowa, tel. 277 55 00

• **DZIERZGOŃ**

ul. Krzywa 276 25 54

• **INF. PKP**

Sztum, tel. 277 22 79,

Malbork, tel. 270 13 59

SERCA DWA

— Jestem 22-letnim, sympatycznym chłopakiem. Studiuję. Interesuję się wieloma rzeczami, lubię m.in. słuchać muzyki, uprawiać sport. Wobec dziewczyn jestem opiekuńczy i auły. Chętnie poznałbym miłą, szczupłą, niepalącą i długowłosą 17-22-letnią dziewczynę (najlepiej z Gdańska). Nr tel. i ewentualne foto przyspieszą kontakt. Krzysiek.

sygn. 1830

— Jestem panną, katoliczką wierzącą i praktykującą. Mam 24 lata, wyższe studia i stałą, dobrą pracę. Urodziłam się i wychowałam w Gdańsku. To moje ukochane miasto. Szatynka, zgrabna, 177 cm, ładna. Szukam partnera - kawalera, katolika, wysokiego, nieszukającego przygód, bez nałogów. Panowie z ZK wykluczeni.

sygn. 1831

— Mam 19 lat, jestem brunetką o niebieskich oczach, zgrabnej figurze, bez nałogów, sympatyczną, o pogodnym charakterze. Uczę się w technikum. Poznam pana do lat 25, bez nałogów, wrażliwego, uczciwego, z poczuciem humoru.

sygn. 1832

— Panna, 33 lata, długowłosa blondynka (162/52), pracująca i studiująca zaocznie (4 rok), wychowująca 6-letnią córeczkę, pozna kulturalnego kawalera, pracującego, szukającego stałego związku, bez nałogu alkoholowego. Panowie z ZK wykluczeni. Romantyczka z okolic Gdańska.

sygn. 1833

— Mam 22 lata, 168 cm, szukam partnera, z którym mogłabym odkrywać nowe miejsca na ziemi, oglądać romantyczne filmy, liczyć gwiazdy na niebie, dobrze bawić się na koncertach rockowych, jeździć rowerem. Jeśli masz długie włosy, 21-26 lat, jesteś szczerzy, tolerancyjny i masz dość samotności, to odezwij się. Aga z Gdańska.

sygn. 1834

— „Żeby móc milczeć tak i wszystko powiedzieć, żeby każdy rozumiał mnie...”, a może zamiast wszystkich będziesz ty? 21-letnia blondynka, zdecydowanie o romantycznym zapatrywaniu na świat, czeka na swoją połówkę owocu. Może to właśnie ty jesteś tą osobą, która wypełni pustkę w moim monotonnym życiu?

sygn. 1835

— Wdowa po 60, 165 cm, szczupła, wyksz. średnie, własne M, finansowo niezależna, zainteresowania wszechstronne. Lubię piękno przyrody, długie spacery. Poznam pana o takich samych walorach, wiek 65-70 lat, wzrost powyżej 175 cm. Optymistka z Gdyni.

sygn. 1836

— Jestem indywidualistką, realistką z pewną dozą romantyzmu i fantazji, naturalną, skromną, pogodną i bezkonfliktową. Lubię książki, przyrodę, sztukę. Cenię dobroć, życzliwość, takt, sumienność i prawdę. Honor stawiam przed korzyściami materialnymi. Nie lubię egoizmu i pedanterii. Poznam pana w wieku 63-78 lat, oczekuję kultury duchowej, nękające choroby nie eliminują kandydata.

sygn. 1837

— Kawaler, 39/175/75, przystojny brunet, pozna pannę o atrakcyjnym wyglądzie i figurze, do 40 lat, wyksz. wyższe. Proszę o fotografię. Cel matrymonialny.

sygn. 1838

— Wdowiec, 75/176/85, bez nałogów, finansowo niezależny. Mieszkam na wsi, mam własny, duży dom, mieszkam sam. Poznam panią do lat 70, bez nałogów, która pragnie zamieszkać na wsi. Cel matrymonialny.

sygn. 1839

— Szczupła, o łagodnym usposobieniu, wyksz. wyższe, finansowo i mieszkaniowo niezależna, pozna dobrego człowieka, niematerialistę. Mniej ważny twój wygląd i status materialny, bardziej - skala wartości, osobowość i to, czy potrafilibyśmy się zrozumieć i zaprzyjaźnić.

sygn. 1840

— Jeśli miłośło dla ciebie to nie tylko seks, nie gonisz na siłę za pieniędzmi, masz czas na refleksje, potrafisz cieszyć się drobiazgami - to może potrafilibyśmy się zaprzyjaźnić. Delikatna, szczupła, chyba ładna, na pewno miła, tolerancyjna, wyrozumiała i absolutnie niekonfliktowa, wyksz. wyższe, finansowo i mieszkaniowo niezależna czterdziestokilkulatka.

sygn. 1841

Jeśli jesteś samotny"

— Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: Serca dwa .Dziennik Bałtycki", Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.

Więcej anonsów w jutrzejszym,
sobotnim wydaniu gazety.

KUPON



MM	Tytuł	Prod./Wiek	Godzina	Cena
GDAŃSK				
Neptun ul. Długa 57 tel.301-82-56	Pianista	Francia/Pol. (15)	8.45	10 zł
			20.15	12 zł n. 10 zł u.
	Stuart Malutki Haker	USA (b.o.) Polska (15)	11.20,13,16.30 14.40,18.15	
Kameralne ul. Długa 57 tel.301-53-31	Piękny umysł	USA (15)	14.20	12 zł n. 10 zł u.
	Haker	Polska (15)	16.45	
	Ziemia niczyja	Boś./Herc. (15)	18.30	
Heikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Pianista	Francia/Pol. (15)	13.15	12 zł n. 10 zł u.
	Dzied niebios	Iran (15)	15.45	
	Ziemia niczyja	Boś./Herc. (15)	17.20,19.10	
Bajka ul. Jaśkowa Dolina 14, tel. 341-22-94	Haker	Polska (15)	20.55	
Żak ul. Grunwaldzka 195/197 tel.345-15-90	Koła		17	12złn. 10 zł u
	Powrót idioty		18.50	
	Samotni		20.40	
	Pokaz DKF filmu Petera Brooka		22.30 pt.	

GDYNIA				
Warszawa ul. Świętojańska 35 tel.620-42-65	Stuart Malutki	USA (b.o.)	13.25,15.05	12 zł n. 10 zł u
	Pianista	Francia/Pol. (15)	16.45	
	Haker	Polska (15)	19.30	
	Austi Powers i złoty członek	USA (15)	21.15	
SOPOT				
Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel.551-05-34	Stuart Malutki	USA (b.o.)	15	12 zł n. 10 zł u
	Haker	Polska (15)	16.30	
	Austin Powers	USA (15)	18.30	
	i złoty członek			
Bałtyk ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel.551-18-56	Szyfry wojny	USA (15)	20.15	
	Pianista	Francia/Pol. (15)	15.30,18.15	12 złn. 10 zł u
	Haker	Polska (15)	21	

KINO				
ICZEW				
Wista ul. Dąbrowskiego 11	Byliśmy żołnierzami	USA (15)	18	12 złn. 10 zł u
	E=mc*	Polska (15)	20.30	
STAROGARD GD.				
Sokół al. Jana Pawła I11 tel. 562-21-03	Scooby Doo	USA (12)	14.15,17.30 pt.12 złn. 10 zł u	
			17.30 sob.	
			14.15,17.30 niedz.	
	Facea w czerni	USA (15)	15.45,20.35	
	40 dni i 40 nocy	USA (15)	19	
CHOJNICE				
Kosmos ul. Młyńska 2	Impostor	USA (15)	19	10 zł
	Niewierna	USA (15)	21	

Podróż w czasie z Austinem Powersem

Austin Powers to najlepszy agent brytyjskiego wywiadu. Wprawdzie przez większość czasu zachowuje się jak idio- ta, ale to tylko pozory. Jest sprytny, niezawodny, nie zna strachu i potrafi omotać każdą kobietę. Ma imponująco owłosioną klatkę piersiową, zgryz godny chomika i świń- skie poczucie humoru. Jest jak połączenie pomysłowego Dobromira i Hansa Klossa. Jak można go nie kochać?

Austin (Mike Myers) powraca po raz trzeci. Tym razem w otoczeniu gwiazd. W „Austin Po- wers i Złoty Członek” u jego boku pojawi się Beyonce Knowles, wokalistka zespołu Bestiny's Child. Objawi się nam ojciec Powersa o uroczej apa- rycji Michaela Caine'a. Poja- wi się znany z „Cudownych lat” Fred Savage. A w epi- zodach przez ekran przewijać się będą tłu- my najznakomitszych postaci ze świata roz- rywki. Kto - to ma być niespodzianka. Ale mówiło się już o Tomie Cruise, Britney Spe- ars, Gwyneth Paltrow i Kevinie Spaceyn. Brzmi kusząco... (ma)



1®

Fot. materiały promocyjne

SUPERKINO KREWETKA

Superkino Krewetka, Gdańsk
ul. Karmelicka 1, www.superkino.info

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Raport mniejszości	USA (15)	19 sob, niedz.
Niebo	USA (15)	12.45, 1730, 20
Afera naszyjnikowa	USA (15)	12.30, 15, 19.30
Austin Powers i złoty człowiek	USA (15)	12, 14, 18, 20
Pianista	Francia/Pol. (15)	10, 13, 16, 19, 22 pt, sob, 11, 14, 17, 20 niedz.
Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	10, 12, 14, 16, 18
Czarny rycerz	USA (15)	14, 18, 22
Mr Bones	RPA (12)	12.45
Śmiertelna wyliczanka	USA (15)	19.15, 21.45
Bad Company	USA (15)	15, 19.30, 21.45 pt, 14.45, 22 sob, niedz.
Ręka Boga	USA (15)	22
E=mc2	Polska (15)	13.30, 15.30, 17.30, 19.45, 22
Ostrożnie z dziewczynami	USA (15)	17, 20, 22
Scooby Doo	USA (12)	16
Śnieżne psy	USA (b.o.) dubbing	10, 12
Facea w czerni 2	USA (12)	16
Asterix i Obelix	Francia (b.o.) dubbing	11.15, 14.45, 17
- Misja Kleopatra		
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	11
Dzień świra	Polska (15)	22
Tanie wtorki - 10 zł		
1 normalny do godz. 17 pon.-czw-15 zł		po godz. 17 pt.-niedz.-17 zł
do godz. 17 sob.-niedz. -16 zł		1 ulgowe -10 zł
1 normalny po godz. 17pon.-czw.-16zł		1 studenckie -14 zł
		1 grupowe-10 zł
		1 wtorki-10 zł

A-klasa. Zmiana na pozycji-lidera

Najmniejszy wymiar kary

Dnajcie-
k a w -
s z y c h
meczów
minionej
kolejki A-klasy należał pojedynek Sokoła Maresa z dotychczasowym liderem, Powiślem Olimpią II Sztum. Marezianie wygrali 4:0 (1:0). Po tej porażce sztumianie stracili pozycję lidera. Z ich potknięcia skorzystał LKS Waplewo.

- Przeciwnicy grali bardzo dobrze, szczególnie na początku meczu - mówi Daniel Wesołowski, trener Powiśla Olimpii n. - Nas dopadł kryzys. Jedyne wyróżniającymi się zawodnikami byli Marcin Frąckowiak i Damian Dudziński, który dwoił się i troił na boisku.

Ważna sprawa

Najwyraźniej zawodnicy Sokoła wzięli sobie do serca krytykę, jaka spotkała ich po porażce ze Sportingiem II Leżno, gdyż w meczu z Powiślem Olimpią II dominowali na boisku i zwycięstwo 4:0 można uznać za najmniejszy wymiar kary, jaki spotkał gości. W spotkaniu nie wystąpił grający trener Sokoła, Roman Woliński, gdyż zatrzymały go obowiązki zawodowe.

Mecz rozpoczął się od zdecydowanych ataków gospodarzy, które przyniosły

darzy, które przyniosły w 7 minucie pierwszą bramkę. Po indywidualnej akcji Zbigniew Kisielewski pokonał bramkarza gości. Ewidentny błąd popełnił pomocnik Polonii Olimpii II, który stracił piłkę przed swoim polem karnym. Akcje były prowadzone w szybkim tempie i co chwilę dochodziło do spieć pod bramką gości, którzy pierwszy groźny strzał oddali w 25 minucie. Prowadzenie Sokoła utrzymało się do przerwy i była to w dużej mierze zasługa golkipera sztumian, jak i słabej skuteczności gospodarzy. Po jednej z kontr piłka po strzale Romana Lipiaka uderzyła w słupek bramki Powiśla.

Dwa karne

Po zmianie stron gospodarze nadal dyktowali warunki gry. W 58 minucie na 2:0 podwyższył Zbigniew Kisielewski. Nadal przewaga Sokoła była bezdyskusyjna. W 85 minucie boisko z powodu kontuzji opuścił Zbigniew Kisielewski, brutalnie sfaulowany w polu karnym gości. Rzut karny wykorzystał kapitan Sokoła, Krzysztof Jaranowski. Tuż po wznowieniu gry pierwsza ofensywna akcja marezian również zakończyła się rzutem karnym dla gospodarzy, po faulu na Tomaszu Gburczyku. Tym razem

z 11 metrów bezbłędnie strzelił Sławomir Hajdamowicz, ustalając końcowy wynik tego jednostronnego meczu.

Olimpia następny mecz rozegra u siebie w niedzielę, o godzinie 15. Jej przeciwnikiem będzie Delta Miłoradz.

Zaczęto się bardzo źle

W Dziemianach z tamtejszym KS przegrał 2:5 Bałtyk Sztutowo.

Bałtyk:Szmydt (46 Błażuk) - Matyszewski, Banasik, Suska, Kwiecień, Adamowicz, Kujaszewski, Kucharski, Holcblat, Obara, Ziarko.

Goście dość szybko stracili pierwszą bramkę, a kolejne dwie dla gospodarzy padły w krótkich odstępach czasu. Po 15 minutach Bałtyk przegrywał już 0:3. Taki obrót boiskowych wydarzeń nie zalał jednak przyjezdnych. Wręcz przeciwnie, nadal śmiało atakowali. Ofensywa Bałtyku przyniosła efekt w 31 minucie. Holcblat obsłużył prostopadłym podaniem Ziarko, a ten strzelił po ziemi w prawy róg. Do przerwy wynik się nie zmienił, chociaż goście mieli doskonałą sytuację do strzelenia kontaktowego gola.

Na początku drugiej połowy gospodarze strzelili



Piłkarze Bałtyku Sztutowo w nowym sezonie ciągle nie mogą się odnaleźć. Fot. Anna Arent

czwartą bramkę i wydawało się, że Bałtyk nie będzie już w stanie nic zrobić, jednak w 55 minucie, po dośrodkowaniu z rzutu rożnego Obarry, Banasik popisał się pięknym strzałem z woleja z 10 metrów i piłka wpadła pod poprzeczkę. Ostatnie słowo należało jednak do gospodarzy, którzy ustalili wynik na 5:2.

(MF, ika, Jac)

Lider z Waplewa

O pozycję lidera walczył A-klasowy LKS Waplewo podczas wyjazdowego spotkania z Tęczą Siwiątka. Działacze klubowi, jak i kibice, nie mogli narzekać - LKS wygrał 3:1. Miejscowi wyraźnie ustępowali gościom. Na pierwszego gola kibice nie czekali zbyt długo, gdyż po skutecznym ataku na bramkę przeciwnika Rafał Bednarek celnie strzelił w 20 min.

Dobłą formę waplewian potwierdzili w II połowie spotkania. W 60 min Andrzej Tietz podwyższył na 2:0. Co prawda, Tęcza Siwiątka zdobyła kontaktową bramkę, ale nie stać jej było na więcej. W końcowych minutach gola zdobył Piotr Niemczyk.

LKS Waplewo gościć będzie w niedzielę o godz. 17 KS Dziemiany.

(kos)

B-klasa. W Stegnie marazm po spadku, w Orłowie historyczne zwycięstwo

kłamana noga załamała Nadmorzanina

Wderbach gminy Stegna, w rozgrywkach B-klasy, przeciwnikiem Czarnych Przemysław był Nadmorzanin Stegna. Pojedynki między tymi drużynami są zawsze bardzo ciekawe. Mecz w Przemysławiu obserwoowało blisko 150 kibiców.

Chodziło o prestiż

To był ważny pojedynek dla obu zespołów. Nadmorzanin spadł z A-klasy natomiast awans do niej jest celem Czarnych. Spotkanie rozpoczęło się od groźnej sytuacji dla gości. W 6 minucie Niedźwiedz z rzutu wolnego trafił w poprzeczkę. Minutę później Barcik dobijał strzał Niedźwiedzia, ale sędzia nie uznał gola, gdyż zawodnik Nadmorzanina był na spalonym. W 16 minucie miał miejsce incydent, który w dużej mierze zdecydował o przebiegu gry. Barcik atakował wślizgiem piłkę, zderzył się z przeciwnikiem i złamał nogę. Zawodnik został przewieziony do szpitala. Ta sytuacja załamała piłkarzy ze Stegny. W 33 minucie padła pierwsza bramka dla Czarnych, po strzale Kamila Fortasa. Jeszcze przed przerwą, w 44 minucie, na 2:0 podwyższył Sławomir Smoliński strzałem

w lewy dolny róg. Kiedy już się wydawało, że w pierwszej części gry wynik się nie zmieni, kontaktową bramkę dla Nadmorzanina strzelił Niedźwiedz, który po dośrodkowaniu z rzutu rożnego mocno uderzył głową.

Po przerwie gra była w miarę wyrównana, lecz gospodarze „przycisnęli” w ostatnich minutach, czego efektem były dwie bramki. W 70 minucie po rzucie rożnym Tomasz Popielarz podwyższył wynik strzałem głową. Osiem minut później, również po rogu, rezultat na 4:1 ustalił Dariusz Świątek, również głową.

Główki i okienko

Pierwsze zwycięstwo odniósł Orzeł Orłowo. Debiutant wygrał z Lisowia Lisewo 4:1.

Orzeł:Antonkiewicz - Więckowski (62 Słapik), Król, Piotrowicz, Gaska, Zwolicki, Jarzowski (84 Czub), Niemczyk, Michalak (50 Siudak), Włodek, Kwiatkowski (69 Błaszczuk).

Już w 3 minucie gospodarze objęli prowadzenie. Do dośrodkowania z rzutu rożnego najlepiej ustawił się Król, który strzałem głową nie dał szans bramkarzowi. Po 20 minutach Orzeł prowadził już

2:0, niemal po kopii akcji z początku meczu, jednak tym razem strzelcem był Włodek. Na kolejną bramkę licznie zgromadzeni kibice czekali zaledwie siedem minut. Na strzał z dystansu zdecydował się Zwolicki. Bramkarz zdołał wybić piłkę, ale przy dobitce Niemczyka nie miał już najmniejszych szans.

W 37 minucie gospodarze prowadzili 4:0. Niemczyk obsłużył dokładnym, prostopadłym podaniem Kwiatkowskiego, a ten strzałem z pierwszej piłki, w okienko, pokonał bramkarza gości. Kiedy wydawało się, że do przerwy wynik już się nie

zmieni, niespodziewanie Lisowia zdobyła gola. Rzut wolny z 23 metrów wykonywał Gapiński. Bramkarz Orła odbił piłkę przed siebie, a na to już czekał Jakubowski, który z najbliższej odległości dopełnił formalności.

W drugiej połowie oba zespoły nie grały już z takim zaangażowaniem, jak w pierwszej. W 60 minucie doskonałą sytuację zmarnował Kwiatkowski, który z 5 fietrów nie trafił w bramkę. Dziesięć minut później wynik mógł podwyższyć Zwolicki, ale z 10 metrów również spudłował.

(Jac)

(Jac)

Nastroje

B-klasowe Powiśle II Stary Targ uległo na wyjeździe 1:4 Rodu Trzciano. Trener Zdzisław Barański myśli o wzmocnieniu linii obronnej. Honorowego gola dla starotarzan zdobył Marcin Król w 41 min. W niedzielę 0 godz. 12 rezerwy Powiśla podejmować będą w Szropach zespół Czarnych Przemysław.

Dużo lepsze nastroje ma po ostatnim meczu inny zespół z Powiśla, Błyskawica Postolin. Wygrała u siebie z Błękitnymi Ząbrowo II 3:0. W pierwszej połowie spotkania postolinianie strzelili dwa gole. W drugiej sędzia pokazał dwie czerwone kartki rywalom Błyskawicy: jedną za zagranie ręką w polu karnym, a drugą za niesportowe zachowanie. Zespół z Postolina nie wykorzystali karnego, wielu dogodnych sytuacji i swoją przewagę udokumentował tylko jedną bramką. - Rzeczywiście, skuteczność trochę kulista - komentuje Tomasz Malewski, bramkarz Błyskawicy.

W sobotę postolinianie zagrają w Ryjewie. Początek spotkania o godz.

17

(kos)



Orzeł Orłowo odniósł ważne zwycięstwo, pierwsze w krótkiej historii klubu, założonego przed obecnym sezonem.

Fot. Anna Arent

Powiat sztumski. Święto plonów

Rolnicy odpoczywali po pracy

Nagrody dla najlepszych

Podczas dzierzgońskich dożynek wybrano najładniejsze wieńce. Jury miało trudne zadanie i dlatego przyznało trzy równorzędne nagrody. Otrzymały je sołectwa: Żuławka Sztumską, Poliksy i Jasna. Wyróżnienia przyznano również za przygotowane przez sołectwa wystawy produktów rolnych. Nagrodę przyznano wystawie mieszkańców sołectwa Jasna-Pol. Oceniającym spodobał się pomysł ułożenia kłosów zbóż w koszach. Wyróżniono również mieszkańcom Bagartu za wielość prezentowanych produktów, a sołectwo Tywęży nagrodzono m. in. za kunszt piekarniczy.

REKLAMA

WYPOSAŻENIE DODATKOWE
GRATISUPUSTY CENOWE
PROMOCJA TRWA
DO 31.10.2002 R.MITSUBISHI
CARRISMA

Autoryzowany Dealer MARGO sp. z o.o.
Gdańsk, ul. Nad Jarem 28, tel. 303-34-44
ul. Abrahama 1, tel. 552-38-33
Gdynia, ul. Morska 244, tel. 663-33-33



10151612/A/24

P o k i l k u l e t -
n i e j
p r z e r w i e
s a m o -
r z ą d

Dzierzgonia powrócił do tradycji organizowania gminnych dożynek. W Bagarcie rywalizowali ze sobą przedstawiciele większości sołectw.

Starostami dzierzgońskich dożynek byli rolnicy z Bagartu: Renata Trzaska i Adam Sikora.

- Nasza gmina jest typowo rolnicza - mówi Kazimierz Szewczun, burmistrz Dzierzgonia. - Na terenie wiejskim mieszka ponad połowa mieszkańców. Należy im się trochę rozrywki po zakończonych żniwach.

Drużyny sołeckie zmierzyły się w 5 konkurencjach sportowych. Musieli wbijać gwoździe w pień, rzucać beretem i podkować, celować ziemniakiem do kosza. Najbardziej widowiskowa była sztafeta przetaczania około 200-kilowego balotu słomy. Najlepsza okazała się drużyna z Poliks. Dru-



Jedną z konkurencji turnieju sołectw w Dzierzgoniu było przetaczanie ponad 200-kilogramowego balotu słomy.

Fot. Agnieszka Łączkowska

gie miejsce zajął Bruk, a trzecie Bagart.

Gminne dożynki odbyły się również w Starym Dzierzgoniu. Starostami święta plonów byli: Jadwiga Kryszczak ze Starego

Dzierzgonia i Jerzy Rutec-ki z Górek.

- Sytuacja w rolnictwie nie jest najlepsza - mówił Roman Kulpa, wójt Starego Dzierzgonia. - Dziękuję wszystkim rolnikom za

trud, jaki wkładają w swoją pracę.

Również starodzierzgońskie dożynki obfitowały w liczne zabawy i konkursy dla dorosłych i dzieci.

(ŁAJ)

PRACA

ZATRUDNIĘ

KELNERA, kelnerkę, tel. 674-91-58

LEKTORÓW języka angielskiego i niemieckiego zatrudni renomowana szkoła, atrakcyjne zarobki tel. 055/233-22-71, 0600/391-963

MURARZY (brygadę) zatrudnię, tel. 676-00-68, 0607-081-395, 0505-135-262

REPREZENTANTÓW handlowych, pracowników biurowych, magazynowych, 1500-2500 miesięcznie, 664-07-97

MŁODYCH, bezrobotnych, ciekawe, wysokopłatne stanowiska w promocji, reklamie- oferujemy szkolenia, możliwości szybkiego awansu, 623-54-59

OSOBĘ do handlu karmą dla psów i kotów z zagonem i transportem zatrudnię. Teren Starogard Gd., Tczew, Kościerzyna, tel. 0609/06-10-27

PRACĘ chałupniczą zleci producent „Akcept” 90-261 Łódź, Jara- cza 17 (042) 633-56-92, (042) 633-54-97

PRACOWAŁEŚ w Niemczech, Holandii, Austrii, odbierz podatek najtaniej! Najszybszy! 058/301-82-63

SZUKAM PRACY

BARMAN, kucharz, kelner, tel. 0691/678-633

ELEKTRYK średnie, automatyka, elektronika, pneumatyka, komputer, „B”, uprawniający URE1KV. 0-506-843-694

GERMANISTA emeryt, nauczyciel niemieckiego, poszukuje pracy w hotelu lub prywatnie, 058/672-49-35

HYDRAULIK, konserwator, rencista* różne uprawnienia, uczciwy, (058)672-72-48

KIEROWCA- doświadczony, handlowiec, dyspozycyjny, 42-letni, świadectwo kwalifikacji, (058)677-09-26

KIEROWCA kat. BC, 43-letni, świadectwo kwalifikacji, wózki widłowe, uczciwy, 0603-277-765

KIEROWCA kat. BC, 43-letni, świadectwo kwalifikacji, wózki widłowe, uczciwy, 0603-277-765

KIEROWCA posiadam Mercedes blaszak -praca oprócz piątków, 055/276-25-24.

KONSERWATOR stróż, podejmie pracę z zakwaterowaniem lub inne propozycje 0607/559-394

KSIĘGOWA, 7 lat praktyki, doświadczenie, ZUS, płace, pełna księgowość, (0607)69-06-84

MALARZ- cekoluje, tapetuje, inne ogólnobudowlane, 0691-798-643

MASAZYSTA- masaż klasyczny, odchudzający, leczniczy, (0506)99-73-10

MASAZYSTA podejmie pracę, masaż klasyczny, odchudzający, leczniczy, (0506)99-73-10

OPERATOR ładowarki kl. II i spy- charki, 15 lat praktyki, (058)673-94-77 po 18.00

OPIEKUNKA, zaopiekuję się dzieckiem, (058)778-11-06

POMOC domowa, 0691/826-604, 633-54-97

ABSOLWENTKA dobra znajomość języka niemieckiego, angielskiego, znajomość obsługi komputera 055/279-69-18

ABSOLWENTKA praca biurowa, wykształcenie średnie, obsługa komputera, doświadczenie biurowe 0605/297-301

PANI wiek i wykształcenie średnie (renta) OW, Pensjonat, opiekunka, 0608/382-041 po 18.00

POMOGE w budowie domów, tynki, dachy, wykończenia, słupki, ogrodzenia, tel. 0503/650-220 po godz. 18

MUSCEL, silnik 2,3 V6m stan dobry, sprzedam lub zamienię, 2 koła R13 165/70 do Poloneza, tel. 0606/594-201

PRACĘ chałupniczą na umowę zlecenie, bezpośrednio z producentem, bez pobrań, podejmę 0607/559-394

RENCISTA, 28-letni, pilnie, szukam pracy chałupniczej lub jako pomocnik stolarza, 0503-953-368

RENCISTA 48-letni, prawo jazdy, podejmie pracę jako dozorca, parkingowy, inne, (058)672-93-19

UCZCZYMY- 29-letni, średnie, solidny, bez nałogów- poszukuje pracy, 0604/282-305

AUTOMOTO

SPRZEDAM

FIAT 126p, 1993 r., cena 2.300 zł, do uzgodnienia, tel. 052/398-63-86 lub 0503/518-225

FIAT 126p, nowe opony, stan bdb, 83 r., ciemne szyby, 550 zł, (0608)74-69-19

FIAT 126 P 650, 1987 r. kolor biały, stan bdb, tel. 055/278-35-50 po 17.00; 0503/097-500

FIAT Cinquecento 700 1998 r. 38 tys. km, niebieski, stan bdb. 055/261-76-65

FIAT Ducato 2.5 d 1994 r. 6- cio osobowy blaszak 0607/262-068

FIAT Seicento 2002, odbiór z salonu, pilnie, bardzo atrakcyjna cena, 055/272-75-71.

FORD Escort 1.8 benzyna, 1992 rok, SP, AF, 055/272-91-17.

FORD Fiesta, poj. 1.8 D, 1991 r., 150.000 km, grafitowy, 3 - drzwi, szyberdach, radiomagnetofon, pełna dokumentacja, cena 7.800 zł, tel. 052/398-64-13 lub 0503/727-541

FORD Transit - sprzedam lub zamienię na osobowy, 1984 r., tel. 052/397-46-75 Chojnice

LANCIA Prisma, 1985 r., poj. 1,6 cm 3, gaz, bardzo tanio sprzedam, cena 3.500 zł, tel. 052/397-35-65

MUSCEL, silnik 2,3 V6m stan dobry, sprzedam lub zamienię, 2 koła R13 165/70 do Poloneza, tel. 0606/594-201

OLTCIT, poj. 1100, 1992 r., I właściciel, przebieg 39.000 km, cena 1.500 zł, tel. 052/398-51-42 lub 0608/899-660

OPEL Kadett, 130 HC, 5 - drzwi, 1983 r., cena 2.500 zł, Chojnice, tel. 0504/623-255

OPEL Kadett, 1500, diesel, 5 - drzwi, AF, S, cena 8.200 zł, pilnie, tel. 052/398-63-29

OPEL Kadett, 1980, 3.500 zł, poj. 1200, (058)778-11-06

OPEL Kadett Combi 1988 r. 1.6 D na części 0692/742-642

OPEL Omega 2.0 i 1992 r. bogate wyposażenie, 13800 zł 0600/917-130

OPEL Vectra, poj. 1.8, benz., 1992 r., cena 13.000 zł, zadbane, pełna dokumentacja, wyposażony, tel. 052/397-80-76

PEUGEOT 405, Combi, 1991 r., WS, CZ, ES, S, KT, relingi, cena 12.000 zł, tel. 052/397-57-17 lub 052/398-10-32

POLONEZ, 1.6, 1993 r., czerwony, stan bardzo dobry, sprzedam lub zamienię, tel. 052/397-15-33 lub 052/398-83-54

POLONEZ 1.5, gaz, 1990 rok, turkus, hak, 2000 zł, 055/647-74-08.

RENAULT skrzynię biegów i silnik 1.7 tanio 0604/312-388

TOYOTA HIACE 2.4D, 9-osobowy +575 kw, 1997 rok, na raty, 055/272-36-78.

VW Golf 1.5 D 1979/91 5- cio drzwiowy cena do uzgodnienia 055/275-17-44

VW Golf 1.6 GTD 1985 AL, CZ, ES, 0691/393-806

VW Jetta 1.3 benzyna, 1987 r. tanio pilnie tel. 055/279-58-87

VW Scirocco -maska, drzwi, silnik, skrzynia, elementy zawieszenia, 0604/969-792.

ALUFELGI, 1,3 z oponami i alufelami 1,5, 2 szt., cena do uzgodnienia, tel. 0602/657-927 lub 0606/594-201

CZĘŚCI do Seata Ibiza 1990 - 93 r., tel. 0609/559-747

PRZYCZEPĘ samochodową, długość 2 m, szerokość 1.2 m, zarejestrowana, tel. 055/276-25-24.

PRZYCZEPKA samochodowa - turystyczna sprzedam tel. 052/398-80-88

SKUTER Simson, 1990 r., nowy silnik, 2400 zł, (055)247-23-73

KUPIĘ

100- auta powypadkowe
0604-235-892

1000- auta rozbite
0604-228-214

1000- powypadkowe, rozbite, (058)556-96-25, 0604-846-202

100auta
powypadkowe
(094)-341-68-53

100 auta powypadkowe
0604-412-810

DAEWOO, Renault, Fiat, Skoda, Peugeot lub inny (gotówka), 058/56-139-14, 0602/31-28-73

FIAT Punto, Brava, Sienna, tel. 058/56-111-72, 0691/76-10-79

MB 310 wywrotkę, Iweco 35-10, Ford Transyt 190, 0600-127-414

OPEL Astra, Corsa, Vectra, tel. 058/56-139-78, 0501/675-382

OPEL Corsa, Astra, Toyota Yaris lub inny (gotówka), 058/56-139-14, 0602/31-28-73

RENAULT i każdy inny samochód powypadkowy, cały. Dojazd gratis. Gotówka. 0602/31-28-73, 058/56-139-14

VW Passat, Polo, Vento, tel. 0691/76-10-72, 058/56-111-72

AUTA powypadkowe kupię, tel. 0604/597-980

POWYPADKOWE, uszkodzone, zachodnie. 671-59-62, 0601/800-490

INNE

AUTOGAZ, montaż, serwis, raty, certyfikat montażu „Witex”. Promocja! Wczasy w prezencie. Swarzyn, Działkowa 20, 058/536-91-13, 0603/174-374

AUTOWNAJEM Zastępcze-Refundacja z OC, 058/552-75-22, 0601/651-672

FORD Sierra 1987 r., zamienię na BMW, Audi 100 lub inny - 4500 zł, 058/681-37-04

GŁOŚNIKI samochodowe, 4 drożne, 450 V, stan bardzo dobry, cena 300 zł, tel. 052/554-13-55

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BIAŁKI działki około 20 ar każda, sprzedam tel. 055/275-75-08, 055/261-26-80

BOLSZEWO- działka budowlana, 1.800 m, (058)572-07-93

BRONOWO gm. Susz, mieszkanie 60 m kw., komfortowe, niskie opłaty, 43 000 zł, (055)278-76-85

BRZEZIE k/ Człuchowa, dom o pow. 150 m kw, budynek wielofunkcyjny 300 m kw, budynek gospodarczy 50 m kw, garaż i stodoła, na działce 4.000 m kw, + 2 ha ziemi, tel. 052/397-98-21

BYTONIA, powiat: Starogard Gd., działka budowlana przy Berlince, szkoła, PKS, PKP, 058/588-45-66

CHOJNICE - 60 m kw, 3 pokoje, III piętro, własnościowe, cena do uzgodnienia, tel. 0608/434-916

CHOJNICE - 60 m kw, II/IV, 3 pokoje, opomiarowane, deski na podłogach, duży balkon, słoneczne, ładne, tel. 0503/367-701

CHOJNICE - M-4, własnościowe, 60,7 m kw, tel. 052/397-55-39

CHOJNICE - pół domu, mieszkanie 96 m kw, ogród 600 m kw, garaż z tarasem 24 m kw, ogrzewanie gazowe, tel. 052/397-54-04 lub 0603/278-479

CZARNE Dolne działki letniskowe do 1 ha; blisko jeziora, las; 055/275-30-30

CZARNE Małe dom mieszkalny z budynkami gospodarczymi; 1 ha ziemi, teren rekreacyjny, tel. 055/275-30-71

CZESK, mieszkanie M-4, 47 m kw., 0504/50-89-84

CZESK - sprzedam mieszkanie 120 m kw., po remoncie, garaż, zamienię na dom może być do remontu, tel. 052/398-93-80

DZIERZGOŃ, dom wolno stojący 120 m kw., po remoncie, garaż, działka 720 m kw., ogrodzona, (055)276-30-25

ELBLĄG m-5 własnościowe, parter, telefon, liczniki, 75000 zł, 055/276-18-19 wieczorem.

GDAŃSK nowe, 2 pokoje, sprzedam lub zamienię na dom w Malborku, 0603/134-523

GNIWINO- działka budowlana 1147 m, uzbrojona w wodę, prąd, 0600/466-798, 058/670-68-54 po 19.

GOŚCICINO- działka budowlana (865 m), prąd, woda blisko, tania, 058/678-00-66

GOŚCICINO k. Wejherowa- działka budowlana, tanio, 0691-796-397

GOWINO, działki budowlane 1170 m, blisko pola golfowego, 16 zł/m, (058)572-18-13

GÓRKI k. Czernina, mieszkanie własnościowe 3-pok., 73 m kw., (055)640-44-66, (0600)22-91-73

GRODZIEC k. Prabut, 2-pok. 54 m kw., działka ogrodnicza, pom. gosp., 28 000 zł, pilnie, (058)328-21-28 po 16.00

GRODZIEC k. Prabut, 2-pok. 54 m kw., działka ogrodnicza, pom. gosp., 28 000 zł, pilnie, (058)328-21-28 po 16.00

GRODZIEC k. Prabut, dwupokojowe, 54 m kw., działka ogrodnicza, pom. gospodarcze, 28 000 zł, pilnie, (058)328-21-28 po 16.00

JAGATOWO k. Pruszcza Gd., działki bud. różne wielkości, przy działce prąd, woda, telefon, dogodny dojazd, cisza, 058/683-09-28

JAZOWA mieszkanie własnościowe, bezzwrotność, po remoncie 60 m kw, przy trasie E- 7, dobra lokalizacja, 0503/953-750.

KARTUZY (centrum) mieszkanie 64.5 m kw. plus garaż tel. 058/681-25-94 po 15.00, 0608/037-684

KARTUZY mieszkanie w nowym budynku, 3 pokoje, 72 m kw., wysoki standard wykończenia, cena 164 000 zł, pilnie, tel. 058/685-33-73

KAPINO k. Wejherowa- działka budowlana 961 m, 28.000.00 zł, 058/672-19-44, 0606/570-972

KLASZTOREK domek z działką 3 ar nad jeziorem 055/279-24-41

KOPALINO (nad morzem), działki rekreacyjne z prawem budowy domu, (058)678-40-50, 0501-573-344

KULICE k. Pelpina mieszkanie własnościowe bez obciążeń kredytowych, 63 m kw, 058/536-21-95, 0605/039-245

KWIDZYN (centrum) działkę pod garaż murowany, szeregowy 0608/382-041

KWIDZYN (centrum) mieszkanie 44 m kw. 2 pokoje, tel. 055/279-46-30 po 20.00; 0605/886-770

KWIDZYN działkę 19 m kw. pod budowę garażu szeregowego 0608/382-041

KWIDZYN działki budowlane 10 i 9.46 ar, tel. 055/279-41-84

KWIDZYN gataz murowany do wynajęcia na 0.5 roku 0605/333-256

KWIDZYN mieszkanie, osiedle Piastowskie, 72.5 m kw. 4 pokoje, 055/279-12-10, 0602/660-909, 0502/303-444

KWIDZYN mieszkanie 30 m kw, II piętro (2 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon); własność hipoteczna 0603/798-307

KWIDZYN mieszkanie 49 m kw. parter 0609/615-748

KWIDZYN mieszkanie 49 m kw. parter stare budownictwo 0607/262-068

KWIDZYN mieszkanie 68 m kw, własnościowe, wysoki standart, tel. 0606/832-864, 055/279-54-99 po 18.00

KWIDZYN mieszkanie 68 m kw. I piętro własnościowe cena do uzgodnienia 055/279-72-25

KWIDZYN mieszkanie 70 m kw. sprzedam lub zamienię na mniejsze tel. 055/645-28-15

KWIDZYN mieszkanie 83 m kw. stare budownictwo sprzedam lub zamienię, 055/645-62-76 po 18.00

ŁĘBORK - okolice, trasa Łębork - Stupsk, 4,60 ha, ładne położenie, 10 tys. zł/ha, pilnie sprzedam, 058/685-33-73

LUBKOWO- (j. Żarnowieckie), działka budowlana 1923 m, uzbrojona- prąd, 0600/216-103, 058/676-75-16 po 19.00

MALBORK dom w zabudowie szeregowej 220 m kw. 055/647-91-51.

MALBORK Kałdowo, dom 134 m kw., garaż, piwnica, działka 5 ar, 055/273-38-08

MALBORK mieszkanie 2-pokojowe, 48 m kw. sprzedam, tel. 0609/130-558.

MALBORK mieszkanie 78 m kw. 055/647-93-27.

NOWY Dwór Gd. działka budowlana 1105 m kw. ogrodzona, 055/271-56-55, 0601/496-739.

NOWY Dwór Gd. mieszkanie spółdzielcze, własnościowe, 5-pokojowe, 92 m kw., garaż, 0602/768-644

NOWY Dwór Gd. nowy dom, 380 m kw. w atrakcyjnym spokojnym miejscu, cena do uzgodnienia, tel. 0607/684-292.

NOWY Dwór Gdański, kawalerka, (055)247-33-71

NOWY Dwór Wejherowski- działka budowlana, 1100 m, uzbrojona, (058)672-84-01

NOWY Staw, mieszkanie 72 m, sprzedam lub zamienię na mniejsze, 055/271-52-37

NOWY Staw mieszkanie 48 m kw. 3-pokojowe, po remoncie, okna PCV, 52000 zł, tel. 0604/547-887.

OBRZYNOWO k. Prabuty, 0,8 ha, blisko las, jezioro, ogrodzona, telefon, woda, (0502)11-03-73

RDENOWO gospodarstwo rolne 4 ha z budynkami, 055/271-52-03.

PPRABUTY (centrum) mieszkanie 42 m kw. bezczynszowe, garaż, działka tel. 055/278-20-98

PRABUTY centrum mieszkanie, działka 109 m kw. 055/278-20-98

PRABUTY domek parterowy 150 m kw. działka 11 ar, sprzedam, zamienię na M-3 (blok); Lewandowska, Rypińska 28.

PRABUTY działka budowlana 425 m kw. uzbrojona tel. 055/278-12-62

PRABUTY działkę budowlaną 055/279-72-25

PRONIE- Stary Dzierżgoń, mieszkanie 42 m kw., CO, telefon, garaż, bud. gosp., działka warzywna, (055)276-13-50

RÓŻNY 110 m kw, 285.000 zł, działka 9.400 mkw, garaż 64 mkw, 058/683-77-83

SA- działka budowlana, 642 000 USD/ m, (058)672-82-13

RYJEWO dom 220 m kw. budynek gospodarczy- mieszkalny piętrowy, działka 0.37 ha 055/277-40-20

RYJEWO dom 220 m kw. piętrowy, budynek gospodarczy, mieszkalny, działka 37 h, 055/277-40-20

SADLINKI dom do wykończenia, działka 30 ar, tel. 0605/089-008

SKÓRCZ, dom z ogrodem, atrakcyjne sprzedam, 0506/960-343, 0692/693-649

SKŁPSK kawalerkę. 0-605-621-435

SMOLNO k. Pucka, działka zagospodarowana, 2300 m, ogrodzona, uzbrojona, z domem gospodarczym, (058)678-41-58

STAROGARD Gd., dom jednorodzinny, piętrowy, 058/56-129-21, 058/56-235-88, 18.00-21.00

SZTUM, atrakcyjna działka z rozpoczętą budową domu, db lokalizacja. (0601)58-43-51

SZTUM, mieszkanie 3-pokojowe 60 m kw., IV p., kuchnia, jadalnia, (055)277-30-33, (0604)16-13-85

SZTUM, mieszkanie 60 m kw., IV p., 3 pok., kuchnia, jadalnia, (055)277-30-33, (0604)16-13-85

SZTUM - dom jednorodzinny na działce z ogrodem, warunki do uzgodnienia, (0601)58-43-51

SZYMANKOWO, 3-pok. w bloku, CO, telefon, część bud. gosp. + działka pod warzywa, (0608)31-28-66

USNICE dom stan surowy zamknięty, atrakcyjna cena, tel. 055/277-76-95, 0606/263-087.

WAPLEWO, mieszkanie- 41 m kw., 2 pok., garaż + działka, (0609)49-89-57

WEJHEROWO- mieszkanie 3-pokojowe, 53 m, II p., zadbane, 0605-463-578

WEJHEROWO- mieszkanie 3-pokojowe, 64,5 m, po remoncie, 0600-220-886, (058)677-16-93 po 17

ŻELISTRZEWO- działka 800 m, z rozpoczętą budową, zagospodarowana, 70.000 zł, (058)678-39-07

1,7 ha ziemi w Lubiskach, 247-37-13, 247-16-47

10 ha ziemi w Lubiskach, 247-37-13, 247-16-47

41 m kw., os. Sikorskiego oraz blisko garaż, parter, (0501)76-58-79

BORY Tucholskie, działki budowlane od 1100 do 2500 m kw., 6,00 zł/m kw., w pobliżu las, jezioro, PKP, 052/336-10-10

DOM, 12 km od Sztumu + działka 30 arów + budynek gosp., (055)277-65-25

DOMEK leśnikowski nad J. Żarnowieckim, drewniany, 20 m, 10 m tarasu, 0604-279-587

DOM komfortowy całoroczny 200 m kw + garaż na 3 samochody z wyposażeniem, w samym centrum Charykowa, do jeziora 100 m, cena 389.000 zł, tel. 0602/187-883

DZIAŁKA 0,8n ha w Obrzynowie, 25 km od Kwidzyna, woda, telefon, ogrodzona, blisko jezioro, (0502)11-03-73

DZIAŁKA budowlana 15 arów, Nowy Dwór Gd., (0601)117-92-70

DZIAŁKA w Chojnicach - Topole, ul. Czułchowska, o pow. 2.681 m kw, cena 18 zł/ m kw do uzgodnienia, tel. 0608/297-247

GARAŻ blaszaki Najtańszej Transport, montaż- gratis, 058/775-04-61, 0505/036-609

GOSPODARSTWO średnie, ziemia wokół budynku, (0603)59-95-38

M-4 nowe budownictwo, blok murowany, parter z balkonem + piwnica z oknem 12 m kw w Czersku, tel. 0691/661-366

M-4 własnościowe, 70,77 m kw, 980 zł/1 m kw, blok murowany, 6 - letnie, piwnica z oknem, opomiarowane, tel. 0691/661-366

Magazyn 4 kondygnacyjny z czerwonej cegły w ścisłym centrum Chojnic z możliwością rozbudowy, cena 79.000 zł, tel. 0602/187-883

MALBORK dom ok. 100 m kw. kupię, 0608/702-961.

MALBORK śródmieście mieszkanie 3-pokojowe, 0502-849-235.

MIŁOBĄDZ kupię działkę lub dom 058/777-13-77, 0693/354-161

PRABUTY mieszkanie z garażem, dwupokojowe tel.055/278-30-24 do 16.00

TCZEW i okolice kupię dom do remontu 058/777-13-77, 0693/354-161

TCZEW i okolice kupię działkę budowlaną lub rolną 058/777-13-77,0693/354-161

KUPIĘ lub wynajmę garaż, (0606)96-20-74 lub (055)247-25-30

CHOJNICE - 60 m kw, II/IV, 3 pokoje, opomiarowane, deski na podłogach, duży balkon, stonieczone, ładne, zamienię na 2 - 3 pokojowe w Trójmieście, tel. 0503/367-701

CHOJNICE - garaż murowany do wynajęcia przy ul. Karskiego, tel. 0600/681-521

CHOJNICE- mieszkanie własnościowe, 3 pokoje, 48 m kw, zamienię na mniejsze własnościowe lub domek na Pomorzu, tel. 052/397-31-30 lub 059/842-12-03

CHOJNICE - oddam w najem mieszkanie 36 m kw, 2 pokoje, łazienka, kuchnia, przy ul. Leśnej, IV piętro, tel. 052/397-16-30 po godz. 20

GDAŃSK, Żnin, Szczytno, atrakcyjnie położona nieruchomość- najem, dzierżawa lub aport do wspólnej inwestycji- LOK, tel. 089/533-75-00

GDAŃSK Orunia, kawalerka w starym budownictwie + ogródek, zamienię na mieszkanie w Nowym Dworze Gd., (0603)39-45-10

INOWROCŁAW, nieruchomość położona w dzielnicy sanatoryjnej miasta- najem, dzierżawa, wspólna inwestycja- LOK, tel. 089/533-75-00

KWIDZYN (centrum) dom około 300 m kw. mam do wynajęcia tel. 0607/691-801

KWIDZYN (centrum) lokal 100 m kw. do wynajęcia tel. 0602/658-250

KWIDZYN (centrum) lokale na gabinety biura mam do wynajęcia 0607/691-801

KWIDZYN (Piekarniak Młyn) mieszkanie 50 m kw. wszystkie media, ogród; zamienię na podobne w Kwidzynie tel. 0609/661-992

KWIDZYN (Słowińska) garaż murowany, odnajmę 450/0.5 roku 0605/333-256

KWIDZYN kawalerki do wynajęcia poszukuję tel. 0609/102-949

KWIDZYN mieszkanie 60 m kw. II piętro, mam do wynajęcia 052/332-71-27, 0603/357-534

KWIDZYN mieszkanie 74 m kw. zamienię na dwa małe 055/261-18-17

KWIDZYN mieszkanie dwa pokoje w domku, po remoncie, mam do wynajęcia; tel. 058/341-06-75

KWIDZYN mieszkanie własnościowe, 3 pokoje zamienię na dom do remontu z dopłatą tel. 0049/2102-44-89-51 po 20.00

KWIDZYN pokój, mieszkanie, poszukuję do wynajęcia tel. 0609/113-786

MALBORK Jagiellońska, mieszkanie 48 m kw. płatne za rok, odnajmę, 055/272-21-62.

MALBORK kawalerkę, szukam do wynajęcia, 0505/570-131

MALBORK mam do wynajęciaumeblowany pokój w domu jednorodzinnym, 055/272-14-60

MRAŁOWO, nieruchomość nad pasażem spacerowym i widokiem na jezioro Czos, blisko centrum z przeznaczeniem na cele turystyczne, usługowe itp.- najem, dzierżawa- m LOK, tel. 089/533-75-00

NADOLE (J. Żarnowieckie)- domek z kominkiem, dla 6- osób- odnajmę, (058)678-40-50

NOWY Staw magazyn 280 m kw., suwnica, regały, duży plac, oddam w dzierżawę, 055/271-51-86

PRABUTY dom parterowy 150 m kw. budynki gospodarcze, działka 11 ar, sprzedam lub zamienię na M- 3 blok do III piętra, Rypińska 28, Lewandowska

STAROGARD Gd.- nowe lokale: 140 m-kw., 4 pomieszczenia-105 m kw. Odnajmę na działalność. Parking, 058/561-18-55

SZTUM kawalerkę 26.6 m kw. zamienię na podobną w Kwidzynie, tel. 055/277-29-37, 055/279-24-99.

SZTUTOWO, kawalerka 33 m kw., do wynajęcia od 1 października, (055)247-71-84

TORUŃ kawalerkę 2 pokojową, spółdzielcze, zamienię na podobne w Kwidzynie 055/279-74-65

WEJHEROWO- odnajmę kawalerkę 20 m, TV kablowa, telefon, 0501-828-062

WEJHEROWO- odnajmę mieszkanie 2- pokojowe, w bloku, parter, stan dobry, (058)572-10-54

WEJHEROWO- wynajmę pokój za opiekę, 0600-576-773

WROCŁAW w centrum pokój studenta I roku wynajmę 059 814-92-93, 0-692-083-557

PILNIEposzukuje mieszkania do wynajęcia w Sztumie lub Czerninie, (0504)89-67-29

PRZYJMĘ na pokój najlepiej uczennicę (bliskcdworca) Chojnice-tel. 397-78-50 lub 397-46-13

WYNAJMĘ pokój i kuchnię w domku jednorodzinnym w Sztumie, (055)277-29-27

ZAMIENIĘ dom na wsi, 12 km od Sztumu, na mieszkanie w bloku M-2 lub M-3 w mieście, (055)277-65-25

DOM

HMMI-SPRZEDAM

ANTENA i narożnik, tel. 0604/695-294

BOAZERIE, deski podłogowe, sztachety, (058)342-54-31

CEGLĘ rozbiurkową sprzedam tel. 055/275-15-78

DRZWI łazienkowe, nowe tanio sprzedam 055/275-12-90

DRZWI wewnętrzne białe, 3 szt., (055)277-10-09

GRZALKĘ elektryczną do pieca, tanio sprzedam, 0503/094-183

KOMPLET wypoczynkowy, 3 + 2 + 1, stan bdb, 800 zł, (058)672-51-99

KOMPUTER Duron 800, tel. 0601/481-425

KONTENERY magazynowe, chłodnicze „Balticon”.
Tel. (058)663-00-79,
kom. 0605-051-328

KUCHNIA elektryczna, 3-palnikowa z piekarnikiem oraz kuchnią gazową z piekarnikiem i butlą, tanio, (055)247-81-79

MASZYNA do szycia na pedały, stara, powiększalnik do zdjęć Krakus, stary aparat fotograficzny, 276-24-43

MASZYNA do szycia San, na pedały, powiększalnik do zdjęć Krakus, stary aparat fotograficzny, (055)276-24-43

MEBLA antyki: kufer, lustro, witryna, biblioteczka, bufet, krzesła, szafa, 055/272-12-79

MEBLA gdańskie, bogato rzeźbione, kredens wysoki, krzesła i stół, tel. 0504/237-787

MEBLA obrazy, sprzedam 0502/681-020, 055/272-81-24.

OGRZEWACZ wody przepływowy, roczny, na gwarancji, cena do uzgodnienia, (0501)27-31-98

OKNA balkonowe z odzysku, sofa 4 - osobowa i dwa duże fotele, lodówka, odkurzacze Wodnik nowy, tel. 052/588-00-22 po godz. 20

OKNA dwu skrzydłowe, roczne, w bardzo dobrym stanie, wys. 120/120 szt. 2, cena jednego okna 180 zł, tel. 0608/772-627

PIECE c.o. opalane drewnem- gaz drzewny, ogrzewanie domu za 80 zł miesięcznie, ekologiczne, od 18 KW, tel. (058)673-09-81, 0-606-133-034

SCHODY zabiegowe na wymiar, sosna, buk, jesion, dąb i mahoń od 2.500 zł, tel. 0691/840-820

SIATKA ocynkowana od 2,30 zł/ m kw., powlekana od 4,30, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, 058/681-88-20

SIATKA ogrodzeniowa, powlekana PCV, ocynkowana, słupki, bramy, Przywidz, tel. 058/682-51-38

SPRZEDAM 5 stołów i 20 krzesel, ciemny brąz, cena do uzgodnienia, tel. 0608/297-247

SYPIALNIA zachodnia, (055)246-25-74

TABLICA rozdzielcza wraz z licznikiem na siłę, tel. 052/397-62-57

ZESTAW wypoczynkowy 3-2-1, skóra kolor koniak, 055/272-12-02.

ZALUŻJE używane do okien w blokach, tel. 0600/681-521

MEBLA antyki, stare, przedwojenne, mogą być uszkodzone, kupię, 055/272-12-79

MEBLA starocie, kupię, 0502/681-020, 055/272-81-24.

INNE

GARAŻE ocynkowane, 3 x 5 wiaty, raty, transport i montaż, (0580778-14-22, 0600-22-12-13

GDAŃSK Przymorze, blisko uniwerku i SKM, odnajmę pokój studentowi (tylko mężczyźnie), niepalącemu, z używalnością kuchni i łazienki, 350 zł/m-c do uzg., tel. (058)552-09-46

OGÓLNOBUDOWLANE stany surowe, wykończeniowe, remonty i elewacje, 0601/84-70-97

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

CAMPING Niewiadów 126 z wyposażeniem, zarejestrowany, sprzedam, 055/276-25-24.

ŁODZIE wędkarsko - turystyczne, tel. 0607/565-131

ŁÓDŹ motorowa Hiliter Royley, 6,20 m, silnik V6 stacjonarny 170KM, napęd układ „Z” Volvo Penta 280, cena 25.000 zł, sprzedam, tel. 0602/187-883

ŁÓDŹ motorowa Rokšana, dt. 4,40 m, napęd na turbinie, cena 3.900 zł, sprzedam, tel. 0602/187-883

ROWEREK dla dziecka do 3 lat- sprzedam, 70 zł, (058)778-09-70

STÓŁ bilardowy Snooker, angielski, używany, ok. 6000 zł- do uzgodnienia, sprzedam, (0501)44-13-37

SYPANICA pokoje gościnne, komfortowe, możliwość jazdy konnej, tel. 0602/229-542

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

GINEKOLOG zabiegi, 0601/533-409

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

BOKSERY, szczenięta rodowodowe, cena 1.500 zł, tel. 0505/679-067

HUSKY syberian, szczenięta rodowodowe niebieskookie, (0602)38-19-19

JAMNIK długowłosy bez rodowodu, rudy, sprzedam, (055)247-58-65

KARP narybek, sprzedam 0607/420-687

KLACZ 18 - miesięczna oraz kocię i koziołek, tel. 0604/731-19-35

KLACZE żrebne zimnokrwiste od 9 do 2 lat 0692/137-794

KLACZ żrebną z żrebówką 1.5 miesiąca dzwonić po 15.00 055/278-19-34

KOŃ 1 rok, ogier, gniady, cena 2.100 zł, tel. 052/334-25-49

KOZA dojna, koziołek i kózka, tel. 0603/356-375

KRÓLIKI, tel.0692/811-156

OGIEREK 1,5 roku, rasy trakeńskiej, doskonale pochodzenie, viceczampion, doskonały ruch, 058/684-37-31, 0602-296-045

OGIEREK roczny, rasy sztumskiej, sprzedam, (055)247-13-58

OWCE mięsno- hodowlane, 4 szt.- sprzedam, (058)572-14-14

OWCZAREK niemiecki, czarny, kupię, (055)649-35-58 po 16.00

OWCZAREK niemiecki- suka, rodowodowa, 14- tygodniowa- sprzedam, (058)572-09-69

OWCZARKI Niemieckie, szczenięta, tel. 0505/594-995

OWCZARKI Niemieckie po rodowodowych rodzicach, rodzice do wglądu, długo i krótkowłose, cena 400 zł, tel. 052/398-82-67 w godz. 19-22

ROTTWEILERY 5- cio tygodniowe sprzedam 055/273-40-53

ROTTWEILERY szczeniaki 200 zł tel. 055/275-96-00

SZCZENIE rasy Beagle - piesek 4 - miesięczny, tricolor, o mocnej kości, tel. 0603/408-603

WAŁACH 6-letni, rasy trakeńskiej, ukończony zakład treningowy, dobry charakter, doskonały ruch, 058/684-37-31, 0602-296-045

W SKRÓCIE

Bieg uliczny



Biegi masowe są w Sztumie coraz popularniejsze. Na zdjęciu: Łukasz Hebel. Fot. **Szymański

SZTUM. W ostatnią niedzielę września odbędzie się bieg uliczny o puchar przewodniczącego rady i burmistrza miasta i gminy Sztum oraz starosty powiatu. - Celem imprezy jest uczczenie rocznicy nadania praw miejskich i popularyzacja biegów jako najprostszej formy ruchu - mówi Ryszard Mazerski, współorganizator zawodów. - Wyłonimy mistrzów miasta i gminy na rok szkolny 2002/2003 i reprezentację SZS na zawody powiatowe. Organizatorzy czekają na zgłoszenia pod adresem: KS Victoria Sztum, ul. Reja 11, będzie to można też zrobić przed zawodami. Patronat medialny nad imprezą objął „Dziennik Bałtycki”.

(ika)

(ika)

PO PIŁKARSKIM WEEKENDZIE

Nerwowo w Blimpii

Kiedy po 3 kolejkach Olimpia Sztum objęła prowadzenie w tabeli rozległy się głosy że mamy oto zespół, który powalczy o III ligę. Po trzeciej z rzędu porażce nastroje gwałtownie się pogorszyły i już słychać, że cierpliwość prezesa klubu Andrzeja Parafiniuka wystawiona jest na ciężką próbę. Wiadomo bowiem, że jeśli drużynie nie idzie, zwalnia się trenera. Warto przypomnieć, że po nieudanym początku minionego sezonu pracę stracił szkoleniowiec rodem z Elbląga i na jego miejsce wrócił Bogdan Kazojć. Pod jego okiem zespół szybko piął się w górę.

Teraz trenerowi i graczom wyraźnie się nie wiedzie, a przyczyn niech szukają sami zainteresowani.

Nie ma się co jednak oszukiwać - Olimpia przy swoich możliwościach kadrowych i - głównie - finansowych będzie w IV lidze co najwyżej średniakiem. I nie można chyba niczego więcej wymagać. Złe by się stało, by przy ocenie gry zespołu wzięły w górę emocje. Przecież można powiedzieć, że Olimpia w tych rozgrywkach wygrywa co drugi mecz. Czyli jest nieźle.

(I)

Sławomir Korda z bliska

Stoper nieco hałaśliwy

Koledzy mówią o nim: „Charakterniak”. Czasami gra ostro, ale nie brutalnie.

Dostaje od sędziów sporo żółtych kartek, ale głównie za to, że jest zbyt głośny na boisku.

- Właśnie przez to, że Sławek Korda jest trochę krzykaczem mamy czasem do niego pretensje - mówi kolega z drużyny Wojciech Barnat - Dostaje za gadanie kartki, a potem musi pauzować. A drużyna na tym jednak traci.

Ale ostatnich meczach nie zagrał z powodu kontuzji, która wykluczyła go na jakiś czas z gry.

W młodości grał nieźle w szczypiorniaka i biegał na krótkich dystansach. Jednak piłka nożna interesowała go najbardziej.

Zaczynał w Gościszewie, które miało A-klasowy zespół. Trenerem był Andrzej Gibas. Grał tam przez dwa lata, a potem upomniało się o niego wojsko. Służbę odbywał w Krynicy Morskiej. Podczas półtorarocznego chodzenia w mundurze zastanawiał się czasem, jak to będzie z tą jego pasją piłkarską. Chciał zmienić klub i trochę śladem kolegów wybrał Błyskawicę Postolin, gdzie trenował Czesław Michoński.

Najbardziej 2 tego okresu w pamięci utkwił mi mecz Pucharu Polski z III-ligowym wówczas Rodłem Kwidzyn - mówi pan Sławek.



Sławomir Korda, (z prawej) odbiera piłkę efektywnym ślizgiem.

Fot. Piotr Szymański

Do Olimpii przyszedł w 1998 roku za sprawą trenera Błyskawicy, który trenował później Olimpię.

Choć na boisku słychać go zawsze, poza murawą jest mniej rozmowny.

- Żyję z dnia na dzień, nie zapamiętuję meczu i jakoś żaden nie utkwił mi w pamięci tak mocno, żeby go wspominać. Może za wyjątkiem Pucharu Polski

z Gryfem Wejherowo, który graliśmy w maju. Dostaliśmy się wtedy do wojewódzkiego finału - opowiada S. Korda. - I dlatego go tak pamiętam.

Na co dzień pracuje w sklepie, mieszka z siostrą i jej rodziną w Sztumie. Jest, jak mówi, kawalerem do wzięcia. Na treningi chodzi regularnie i poza

piłką nie ma żadnych zainteresowań.

- Lubię w wolnej chwili poleżeć przed telewizorem i pooglądać filmy - mówi. - Nie mam na to też zbyt wiele czasu. Pracuję, chodzę na treningi. Wiem, że najbliższa rodzina śledzi wyniki mojej drużyny, choć nie zawsze ma możliwość oglądania meczów.

(ika)

PROMOCJA

REKLAMA

KOMPUTERY
KONKURENCYJNE CENY!!!

- ZESTAWY DOSTĘPNE W KAŻDEJ KONFIGURACJI
- PEŁNA OFERTA ATRAMENTÓW I TONERÓW DO DRUKAREK
- DUŻY WYBÓR PROGRAMÓW MULTIMEDIALNYCH

MMMBWT SYSTEM
SPRZEDAŻY RATALNEJ

P.U.H.
AL*SK*P
Sztum, Międzywiesza 39
(budynek Urzędu MiG) o.
tel. Opref. 55 267-7352

dla prenumeratorów

Informacje sportowe z Twojego regionu prosto do domu

Dziennik Bałtycki

Zamów prenumeratę
0 800 1500 26

REKLAMA

M DAEWOO**AUTORYZOWANA STACJA OBSŁUGI**
SZTUM, TEL. (055) 277-26-14, tel./fax 277-77-94

- NAPRAWY GWARANCYJNE **m DAEWOO**, POGWARANCYJNE WSZYSTKICH AUT
- STACJA DIAGNOSTYCZNA
- DLA STAŁYCH KLIENTÓW DUŻE RABATY

WE WRZEŚNIU GRATIS:

- WYMIANA OLEJU
- W SOBOTY SPRAWDZANIE STANU TECHNICZNEGO WSZYSTKICH MAREK AUT

ZAPRASZAMY
OKERMARK - SZTUM

27800222/A/1585

z tym „Dziennikiem”
150% rabatu

82-400 Sztum
ul. Kościuszki 4

Producent

Blachodachówki
Blachy trapezowe
Kasety ściennie
Panele ściennie
Płyty warstwowe
Belki żetowe
Hale ZET
Profile zamknięte

**BALEXMETAL**

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90
Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31
Oddział Tczew ul. 30 Stycznia 32, tel./fax /0 58/ 532 29 02

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm**blacha trapezowa 18 12,58 zł/m² blacha płaska 10,50 zł/m²**

cena netto m2 powierzchni kryjącej; VAT 7%

2037442/E/949

W kilku słowach i zdjęciach

Zmieniało się przez lata



Początki były skromne i burzliwe. Z powodu protestów kupców pierwsze targi odbyły się w klubie Kwadro.

Fot. Sławomir Lipski



Kupcy przekonali się, że nie taki diabeł straszny. Już w następnym roku udostępnili wystawcom Halę Targową. I tak już zostało.

Fot. Piotr Szymański



W 1999 roku marszałek Jan Zarębski objął imprezę honorowym patronatem.

Fot. Henryk Jankowski



Stało się tradycją, że wśród wystawców są firmy

SpOza POWiśla.

Fot. Piotr Szymański

Ojciec chrzestny



Fot. P. Szymański

Rozmowa z
Eugeniuszem Wujkowskim,
pomysłodawcą Targów Powiśla

- Skąd wzięła się inspiracja?

- W 1995 roku byłem przewodniczącym Komisji Przemysłu, Handlu, Usług i Bezrobocia Rady Miejskiej. Kiedyś do zakładu przyszła z Suwałk oferta na targi. Razem z kolegą, Henrykiem Niedlichem pomyśleliśmy, że podobne można zrobić u nas. Zaproponowaliśmy kolegom z komisji, aby stworzyć małym i średnim przedsiębiorstwom możliwość wymiany doświadczeń i promocji organizując targi.

- Czy jest pan zadowolony z zainteresowania przedsiębiorców tą imprezą?

- Pierwsza edycja z powodu oporu kupców na Hali Targowej odbyła się w klubie Kwadro, ale kolejne spotkały już się ze zrozumieniem handlowców. Jestem zadowolony z rozwoju imprezy. Czuję się jej ojcem chrzestnym. Dla wielu przedsiębiorców jest to jedyna możliwość spotkania się i nawiązania kontaktów. O randze targów świadczy chociażby to, że wśród wystawców są przedsiębiorcy z Malborka, Kwidzyna i Elbląga.

(ŁAJ)

Zapraszam mieszkańców



Rozmowa z
Leszkiem Taborem,
burmistrzem Sztumu

- To już kolejne obchody Dni Ziemi Sztumskiej, imprezy na którą wielu czeka przez cały rok z niecierpliwością...

- Miło to słyszeć. Zapraszam wszystkich mieszkańców naszej gminy oraz naszych sąsiadów do wspólnej zabawy. Ta coroczna impreza, związana z rocznicą nadania Sztumowi praw miejskich, sprzyja integracji naszej społeczności.

- Rozrywka to nie jedyna oferta organizatorów...
- Zachęcam do odwiedzenia stoisk targowych. Sztumskie Targi Powiśla są największą imprezą tego rodzaju w naszym regionie. O ich randze świadczy chociażby patronat marszałka województwa, Jana Zarębskiego. Można zapoznać się z ofertą lokalnych przedsiębiorców. Jest to nasza forma wspierania małych i średnich firm. Dni Ziemi Sztumskiej są świętem, ale trzeba pamiętać, że to od kondycji gospodarczej gminy zależy atrakcyjność programu rozrywkowego. Zachęcam też do zapoznania się z polityką gospodarczą gminy na kolejnych stronach tego dodatku.

(ŁAJ)

Atrakcji nie zabraknie



Fot. archiwum

Rozmowa z
Czesławem Oleksiakiem,
przewodniczącym Rady Miejskiej
w Sztumie

- Rozpoczynające się dziś Dni Ziemi Sztumskiej zapowiadają się bardzo atrakcyjnie...

- Myślę, że każdy mieszkaniec gminy, od najmłodszego do najstarszego, znajdzie w ten weekend coś dla siebie. Rzeczywiście przygotowaliśmy sporo atrakcji. Życzę wszystkim dobrej zabawy, nie tylko z okazji Dni Ziemi Sztumskiej, ale również kończącego się lata.

- Którą część obchodów dni miasta szczególnie poleciliby pan mieszkańcom?

- W tym roku będzie wiele imprez towarzyszących, np. Turniej Brydżowy o Puchar Prezesa Firmy Praterm. Z programu obchodów poleciłbym zawody konne w sobotę oraz paradę uliczną „Żywy teatr” i widowisko „Taniec ognia”. Zachęcam też do pokazania wszystkim swoich psiaków w konkursie psiej piękności. Przygotowaliśmy też koncerty rockowe. W piątek wystąpi grupa Łzy, a w sobotę Leszcze. Serdecznie zapraszam do wspólnej zabawy.

(ŁAJ)

(ŁAJ)



Organizatorzy targów nie zapominają o najmłodszych.

Fot. Piotr Szymański

W bogatej ofercie handlowej można przebierać

Wielka parada wystawców

Niegdys
n y c h
Targach

Powiśla
będzie wielu sprawdzonych
już wystawców, ale nie za-
braknie również nowych
firm, które chcą pokazać
swoją ofertę i nawiązać ko-
rzystne kontakty handlowe.

W czasie Targów Powiśla
zobaczmy:

RUCH SA, oddział
w Sztumie - na stoisku bę-
dzie można kupić najświe-
ższą prasę oraz zabawki.
Wspólnie z przedsiębior-
stwem Ruch prezentować
się będzie sztumski oddział
redakcji „Dziennika Bałtyc-
kiego”.

BANK SPÓŁDZIELCZY
w Sztumie - tradycyjnie ma
swoje miejsce na Targach
Powiśla. Bank pokaże swoje
nowe, atrakcyjne produkty
finansowe - m.in. kredyty
i lokaty. Będzie przekony-
wać, że warto nie tylko być
jego klientem, ale i człon-
kiem.

**REJONOWY URZĄD
POCZTOWY** w Elblągu za-
prezentuje swoje usługi,
łącznie z najnowszą propo-
zycją przesyłek prioryteto-
wych.

**STOWARZYSZENIE PO-
MOCY DZIECIOM I MŁO-
DZIEŻY NIEPEŁNO-
SPRAWNEJ** w Koniecwał-
dzie. Na stoisku można bę-
dzie kupić prace plastyczne
uczestników Warsztatów
Terapii Zajęciowej. Ich pod-
opieczni poprzez sztukę
biorą udział w procesie re-
habilitacyjnym. Prace nie są
drogie, a ich autorzy zbierać
będą środki na wymianę
okien w budynku warszta-
tów.

**TECHNIKUM WIKLI-
NIARSKIE** z Kwidzyna -
szkoła w tym roku obchodzi
55-lecie istnienia. Na Tar-
gach Powiśla niemal co ro-
ku. Na stoisku można bę-
dzie zobaczyć wyroby wy-
konane w ramach zajęć
praktycznych przez
uczniów. Będą kosze, stojaki
oraz inne akcesoria wikli-
nowe.

DAWID ze Sztumu. Firma
zajmuje się produkcją urzą-
dzeń dla górnictwa węglow-
ego, wyposażenia okrętow-
ego dla stoczni oraz urzą-
dzeń dla rolnictwa. Świad-
czy również usługi z zakre-
su malowania metodą
proszkową. Od niedawna
spółka zajmuje się również
handlem i dystrybucją
sprzętu i wyposażenia prze-
ciwpożarowego. Jest to jedy-
na firma w powiecie sztum-
skim posiadająca certyfikat
jakości ISO.

Zdrowotna kąpiel i maseczka

ARMEL Przedsiębior-
stwo Handlowo-Usługowe
Zygmunt Zaręba z Malborka
Firma promuje Opie

urządzenia do hydroterapii,
kąpeli perełkowych, zioło-
wych i solankowych oraz
ozonoterapii nieinwazyjnej
we własnej łazience. Firma
poleca również materace do
masażu.

**AVON COSMETICS
POLSKA** - jedna z najwięk-
szych firm kosmetycznych
na świecie. W Polsce kon-
sultantki pracują od 10 lat.
Firma zaprezentuje swoje
produkty kosmetyczne dla
pań i panów.

Pamiętajcie 0 ogrodach

**POLSKIE WYDAWNIC-
TWO ROLNICZE** z Pozna-
nia - spółka oferuje wydane
przez siebie książki i cza-
sopisma o tematyce rolniczej.

SKLEP HUSQVARNA ze
Sztumu - przedstawiciel
handlowy dużej firmy pro-
dukcji pilarki spalinowej
elektrycznej, kosiarki i wy-
kaszarki oraz inny sprzęt
ogrodniczy

**SZKÓŁKA DRZEW
I KRZEWÓW IGLASTYCH
L. R. GALIŃSKICH**
z Gniewskiego Pola. Oferuje
drzewa i krzewy ozdobne
w pojemnikach. Wykonuje
również projekty oraz aran-
żacje ogrodów. Co roku fir-
ma rozszerza swoją ofertę
o nowe gatunki roślin.

**ZAKŁAD PIELEGNACJI
DRZEW I ZIELENI** z Kwi-
dzyna - firma proponuje pi-
larki spalinowe i elektrycz-
ne, kosy spalinowe, nożyce
do żywopłotów oraz kosiarki
spalinowe i elektryczne.

**SZKÓŁKA ROSTW
SPRZEDAŻ DRZEW
I KRZEWÓW** ze Sztumu -
Firma oferuje ozdobne ro-
śliny do ogrodów przydo-
mowych oraz ogródków
działkowych.

Samochody i coś dla domu

ROL-CAR z Elbląga - au-
toryzowany dealer samo-
chodów marki Skoda.

**SALON SAMOCHODO-
WY KIA** z Elbląga - autory-
zowany dealer samochodów
marki KIA.

ELITA ze Sztumskiego
Pola - producent mebli ła-
zienkowych i dystrybutor
armatury sanitarnej. Na
rynku od 4 lat. Zatrudnia
około 180 osób. Firma roz-
wija się dynamicznie, two-
rzy nowe serie mebli i unow-
ocześnia technologię.

STYL z Elbląga - produ-
cent mebli kuchennych
i pokojowych oraz zabudów
stałych z drzwiami przesu-
wanymi, składanymi
i uchylnymi. Firma szuka
nowych rynków zbytu oraz
możliwości rozszerzenia
produkcji.

**AGENCJA PROMOCYJ-
NA SZLEM** z Malborka -
producent rolet wszystkich
typów oraz żaluzji poziomych
i pionowych. W ofer-



Targi Powiśla to szansa dla małych i średnich przedsiębiorstw na dotarcie do nowych klientów.

cie firmy są również marki-
zy

DREW-DOM Górecki
z Malborka.

PROFIL-DACH z Mikołaj-
ek Pomorskich.

DOM-GAZ ze Sztumu -
firma oferująca nowoczesne
systemy grzewcze. Zapre-
zentuje na targach wyroby
grzewcze różnych firm.

**WYTWÓRNIA KOTŁÓW
GRZEWczych HEF** z Lu-
blińca oferuje własne pro-
dukty grzewcze.

TEZAM z Tczewa - firma
produkuje kotły centralne-
go ogrzewania na paliwo
stałe oraz olej. Produkty te
są zgodne z polskimi nor-
mami i posiadają atest
energetyczny.

**TMX MARIUSZ TRY-
BAŃSKI** ze Sztumu. Prowa-
dzi sprzedaż artykułów go-
spodarstwa domowego oraz
RTV. Chce nawiązać nowe
kontakty handlowe, aby roz-
szerzyć sieć swoich sklepów
i w efekcie tego stworzyć
nowe miejsca pracy. Polecać
będzie również swoje usługi
montażowe i serwisowe.

I coś do chleba

PSS „SPOŁEM” w Sztu-
mie - laureat wielu nagród
Targów Powiśla na najład-
niejsze stoisko. Zaproponu-
je zwiedzającym degustację
swojego pieczywa. Specjal-
nością stoiska jest zawsze
chleb ze smalcem.

RUTKA z Kwidzyna - fir-
ma obecna na Targach Po-
wiśla od wielu lat. Tradycyj-
nie można będzie skosztować
na stoisku wyrobów
piekarniczych ze sztumskiej
piekarni.

ELMEAT z Elbląga - pro-
ducent szerokiej gamy węd-
lin wieprzowych, wieprzo-
wo-wołowych, drobiowych
oraz wyrobów z dziczyzny.
Niedawno wdrożono też
produkcję wyrobów z mięsa
strusiego. Firma chce zapre-
zentować swoje produkty
mieszkańcom Powiśla.

zjęcia Piotr Szymański



Okazuje się, że kosmetyki interesują wszystkich bez względu na wiek.



Nie ma to ^ degustacja. Przebojem PSS „Społem” jest nieodmiennie chleb ze swojskim smalcem.

Współpraca samorządowa

Park i rozwój gmin

Samorządy trzech gmin: Sztumu oraz miasta i gminy wiejskiej Malbork, utworzyły wspólnie Związek Międzygminny Park Inwestycyjny Malbork - Sztum. Zdaniem samorządowców, pozwoli to na stworzenie nowych miejsc pracy, a co za tym idzie zmniejszenie stopy bezrobocia w obu powiatach.

- To finał wielomiesięcznej współpracy pomiędzy naszymi gminami - mówi Zbigniew Zwolenkiewicz, wiceburmistrz Sztumu. - Chcemy stworzyć strefę rozwoju gospodarczego i zachęcić potencjalnych inwestorów do ulokowania swojej działalności właśnie w naszym parku inwestycyjnym.

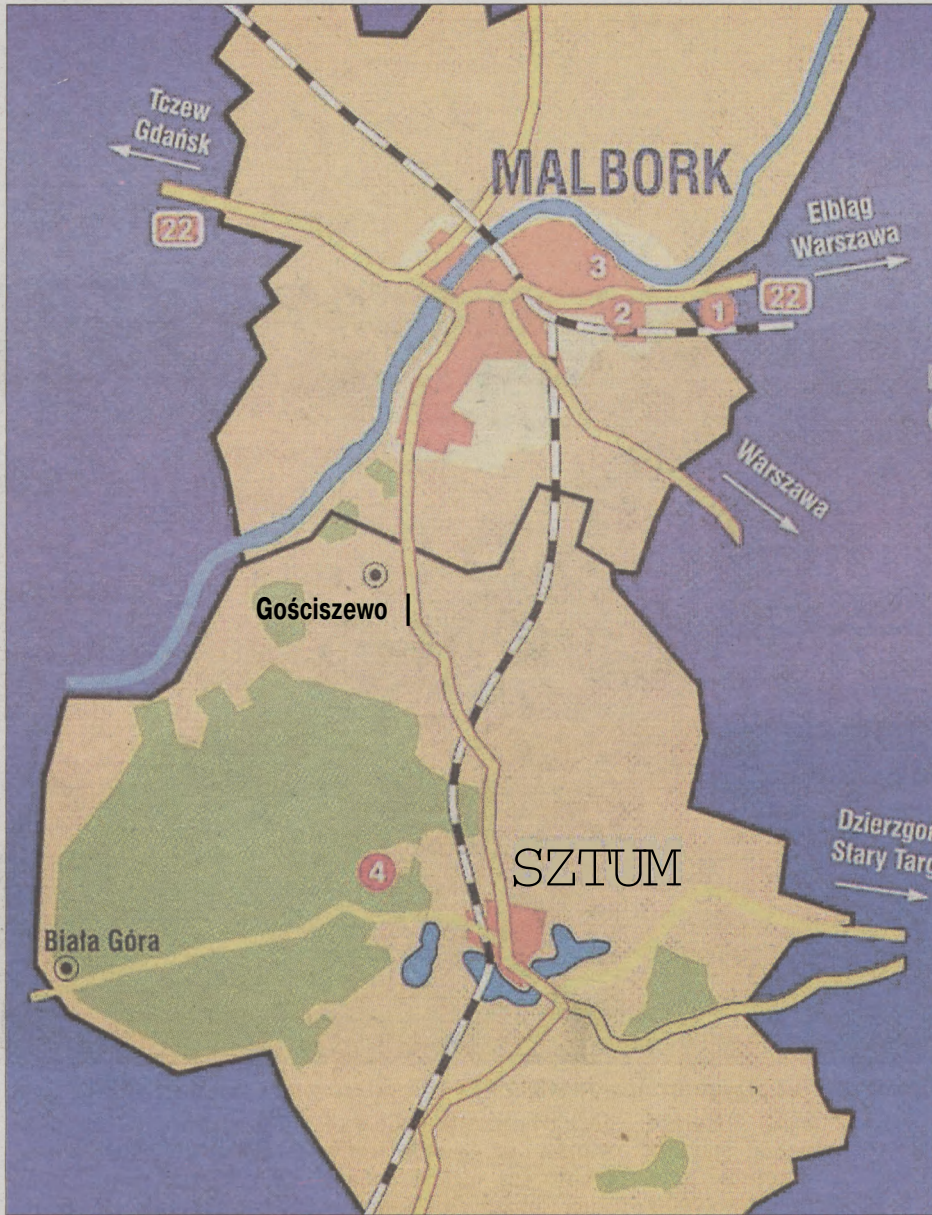
Gminy podpisały porozumienie o współpracy dwa lata temu. Ustalono wtedy, że dążyć będą do stworzenia strefy rozwoju gospodarczego oraz wypracowania wspólnej strategii promocji.

- Porozumienie ma charakter ponadpolityczny - dodaje Z. Zwolenkiewicz. - Wszyscy jesteśmy zgodni co do tego, że dla naszych gmin strefa jest jedyną szansą na rozwój.

Ma ona powstać między Sztumem i Malborkiem, wzdłuż drogi krajowej nr 55 i być obszarem wspólnego inwestowania, koordynacji polityki przestrzennej i inwestycyjnej, a nawet jednolitych preferencji dla inwestorów.

- Sercem całego obszaru ma być 200 hektarów gruntu po byłym poligonie wojskowym, własność gminy wiejskiej Malbork - mówi wiceburmistrz Zwolenkiewicz. - Poza tym nasz park ma bardzo dobre położenie: około 15 km od projektowanej autostrady A1, przy drodze szybkiego ruchu nr 22 do granicy z obwodem kaliningradzkim oraz pomiędzy Tczewem i Kwidzynem, liderami przemysłu elektronicznego.

Ten przykład współpracy samorządowej podkreślają specjaliści zajmujący się problematyką parków technologicznych i innowacji.



Mapa Parku Inwestycyjnego Sztum-Malbork.

Uważają, że malborsko-sztumskie porozumienie jest podręcznikowym przykładem współdziałania gmin, chcących osiągnąć wspólny cel.

- Nie zamykamy się we własnych granicach - mówi samorządowcy. - Doszliśmy do wniosku, że tylko współpraca i promocja wspólnego projektu są jakąś alternatywą dla rozwoju Żuław i Powiśla oraz szansą na nowe miejsca pracy.

Przedstawiciele trzech gmin starają się promować powstający Park Inwestycyjny Malbork-Sztum na bardzo szerokim forum. Nawet umieszczenie przez władze wojewódzkie projektu parku na liście rezerwowej programów ubiegających się o środki unijne nie zniechęciło samorządowców. Nadal starają się o to, aby projekt był finansowany w pierwszej kolejności. O poparcie zabiegali w Ministerstwie Gospodar-

ki, jednak nie zmieniło ono decyzji Zarządu Sejmiku Województwa Pomorskiego.

Ostatecznie o przyznaniu finansowania zadecyduje Komisja Europejska do marca przyszłego roku. W drugiej połowie września przyjadą eksperci Unii Europejskiej, by przeprowadzić wizję lokalną wszystkich terenów, na których będą realizowane projekty.

(ŁAJ)

(ŁAJ)
Zdjęcia: Piotr Szymański



Samorządowcy starają się o to, aby projekt był finansowany ze środków Unii Europejskiej.

OFERTA

Zamek i działki

Gmina Sztum posiada kilka atrakcyjnych ofert dla inwestorów.

- Mamy tereny położone w odległości półtora kilometra od Sztumu w kierunku na Malbork - mówi Arkadiusz Korpak, pełnomocnik burmistrza Sztumu ds. promocji gospodarczej. - Powierzchnia terenu to blisko 14 hektarów wzdłuż drogi krajowej nr 55. Doskonale nadaje się na inwestycje przemysłowe. Działka jest uzbrojona.

Druga działka dla inwestorów to 6-hektarowe pole położone około 8 kilometrów od Sztumu, również w kierunku Malborka i leżące obok drogi krajowej nr 55. - Ten teren może być przeznaczony pod budownictwo handlowo-usługowe - dodaje A. Korpak.

Gmina szuka również inwestora dla części sztumskiego wzgórza zamkowego.

- Hotel jest nam potrzebny, aby dalej inwestować w turystykę - mówi Leszek Tabor, burmistrz Sztumu. - Ta część zamku, którą chcemy sprzedać lub wydźwierać na 30 lat, doskonale nadaje się na cele hotelowo-restauracyjne.

Zamek znajduje się w samym centrum miasta i obejmuje dwukondygnacyjną willę o powierzchni ogólnej 425 m kw., skrzydło północne o pow. 600 m kw., skrzydło południowe o pow. 700 m kw., wozownię o pow. 165 m kw oraz dziedziniec o pow. 5059 m kw.

(ŁAJ)

INWESTYCJE

Kanalizacja

Sztumski samorząd dużo pieniędzy przeznacza na inwestycje ekologiczne. Największym obecnie realizowanym przedsięwzięciem jest kanalizacja północnej części gminy.

- Budowa będzie prowadzona przez najbliższe lata - mówi Zbigniew Zwolenkiewicz, wiceburmistrz Sztumu. - Wcześniej opracowaliśmy koncepcję kanalizacji całej gminy i stopniowo, w miarę posiadanych środków, ją realizujemy.

Na poszczególne etapy inwestycji samorząd zaciągał preferencyjne kredyty. Część współfinansował gdański oddział Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa.

- Kanalizacja północnej części gminy będzie częścią naszego wkładu w rozwój Parku Inwestycyjnego Malbork-Sztum - dodaje wiceburmistrz.

- Tereny, które będą teraz kanalizowane, są częścią planowanej strefy gospodarczej, która ma powstać pomiędzy Sztumem i Malborkiem.

Lepsze drogi



Budowa kanalizacji burzowej przy ul. Pięknego i Domańskiego dobiega już końca.

Fot. Piotr Szymański

Dla samorządu ważne są również inwestycje drogowe. Powstało już pierwsze rondo, a w przygotowaniu jest budowa drugiego, u zbiegu ulic Kwidzyńskiej i Jagiełły. Obecnie trwa budowa kanalizacji burzowej przy drogach, które znajdują się w pobliżu planowanego ronda.

- Odwodnienie ulic: Pięknego i Domańskiego było warunkiem rozpoczęcia rozmów o drugim rondzie, które znacznie poprawi bezpieczeństwo na sztumskich drogach - mówi Z. Zwolenkiewicz.

- Mamy już porozumienie, na mocy którego budowa rozpocznie się wiosną przyszłego roku. Jeszcze w tym roku na ul. Mickiewicza w Sztumie powstaną kolejne ażyle dla pieszych. Zdaniem samorządowców, ograniczy to prędkość pojazdów i zwiększy bezpieczeństwo pieszych.

(ŁAJ)

Efekty parku

Najważniejsze efekty związane z powstaniem Parku Inwestycyjnego Malbork-Sztum:

- zainwestowane 4 mln euro dadzą zysk 160 mln euro;
- 2,5 tys. nowych miejsc pracy;
- spadek liczby bezrobotnych o 17 proc.;
- powstaną 34 nowe firmy;
- przebudowa przestarzałej struktury lokalnej gospodarki;
- przyspieszenie wzrostu lokalnej gospodarki;
- wzrost wpływów do budżetów trzech gmin, tworzących park inwestycyjny z tytułu podatków dochodowych o 29 mln euro.

NA WSI

- Woda, drogi, komputery



Już wkrótce w czernińskich kranach popłynie woda ze Sztumu.

Tol Szymański

Priorytetem sztumskiego samorządu jest skanalizowanie i wybudowanie wodociągów w całej gminie.

- Inwestycje te cały czas trwają - mówi Andrzej Płóciennik, przewodniczący Komisji ds. Wsi i Rolnictwa sztumskiej Rady Miejskiej. - Chcemy zlikwidować drogie ujęcia wody. Obecnie budowany jest wodociąg ze Sztumu do Czernina. Mieszkańcy tej wsi od lat czekali na poprawę jakości wody. Już wkrótce w ich kranach popłynie znacznie lepsza ze sztumskiego ujęcia.

Władze gminy starają się zachęcić mieszkańców wsi do podłączania swoich posesji do sieci kanalizacyjnej.

- Ważnym elementem polityki wiejskiej jest również poprawa jakości dróg - dodaje A. Płóciennik. - Niektóre są w złym stanie. Staramy się na bieżąco je remontować. Jeszcze w tym miesiącu ma rozpocząć się modernizacja części ul. Sadowej w Czerninie od skrzyżowania z ul. Donimirskich do wjazdu na ul. Reymonta.

W ramach prac zostanie wybudowany chodnik, nowe wiaty przystankowe i zatoczki autobusowe oraz ułożony nowy dywanik asfaltowy.

- Ważne jest pobudzenie mieszkańców wsi - dodaje Andrzej Płóciennik. - Szansą na integrację społeczności jest program Odnowy Wsi Pomorskiej. Na razie skorzystała z niego Nowa Wieś. Za jej przykładem idą już inne sołectwa, które również przygotowują projekty. Jest o co walczyć, bo można pozyskać dla wsi naprawdę duże pieniądze. Wszystko zależy jednak od woli mieszkańców.

(ŁAJ)

Pierwsi w gminie

Mieszkańcy Nowej Wsi w ramach programu Odnowy Wsi Pomorskiej organizują pracownię komputerową. Powstaje ona w tamtejszej Szkole Podstawowej. Do południa korzystać z niej będą uczniowie, a popołudniami służyć będzie całej społeczności.

- Środowiska wiejskie są zostawiane same sobie. Gdyby nie szkoła, nie mielibyśmy nic - mówi sołtys Eugeniusz Rumiński.

- Podczas spotkania wiejskiego podjęliśmy wspólną decyzję o stworzeniu pracowni w szkole. Nasze dzieci na razie nie mają możliwości nauki obsługi komputera.

RADIOMAGNETOFON CZEKA

- Zabawa z „Dziennikiem”

Wystarczy prawidłowo wypełnić opublikowany niżej kupon i dostarczyć go do stoiska Ruchu oraz naszej redakcji na Hali Targowej do soboty, do godz. 16. Rozstrzygnięcie nastąpi w Parku Miejskim, tuż przed występem zespołu Leszcze (godz. 20).

Kupon konkursowy

TARGI POWIŚLA

Dziennik
Bałtyckie

Które Targi Powiśla odbyły się w klubie Kwadro?
Zakreśl właściwą odpowiedź.

a) pierwsze

b) siódme

Imię, nazwisko i adres głosującego

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w niniejszym kuponie w celu rozwiązania powyższego konkursu zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (Dz.U. nr 133, poz. 883).

Starania o specjalną strefę ekonomiczną

Teraz jest ściernisko



Gmina jest już przygotowana do włączenia 14 hektarów do specjalnej strefy.

Fot. Piotr Szymański

Sztumski samorząd rozpoczął starania o włączenie niektórych terenów gminy do Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej.

- Wystąpiliśmy z taką inicjatywą do wojewody pomorskiego, prezesa strefy oraz ministra gospodarki - mówi Leszek Tabor, burmistrz Sztumu. - Wcześniej przygotowaliśmy tereny pod przyszłe inwestycje.

Władze gminy od wielu lat szukają przedsiębiorców, którzy chcieliby swoją działalność gospodarczą ulokować na terenie Sztumu i okolic. Po rozmowach z potencjalnymi inwestorami okazało się, że oczekują oni większych ulg, które zachęciłyby ich do działalności biznesowej na danym terenie. - Inwestorzy chcą specjalnych warunków -

dodaje burmistrz. - Nie wystarczy im niskie ceny gruntu czy ulgi w podatkach lokalnych. Korzystniejsze może im zagwarantować tylko specjalna strefa ekonomiczna.

Sztum przedstawił swoje argumenty za włączeniem do niej części gminy prezesowi Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej, Włodzimierzowi Ziółkowskiemu.

- Strategia rozwoju województwa zakłada pomoc tym terenom, które są w najtrudniejszej sytuacji gospodarczej - dodaje Leszek Tabor. - Nasza gmina od wielu lat jest w trudnym położeniu. Bezrobocie rośnie. Wiemy, że bez konkretnej pomocy państwa nie jesteśmy w stanie rozwiązać naszych problemów ekonomicznych.

Inicjatywę sztumskiego samorządu poparł wojewoda pomorski oraz Longin Pastusiak, marszałek Senatu.

- W naszej strefie jest miejsce dla Sztumu - mówi Włodzimierz Ziółkowski, prezes Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej. - Będziemy się starali, aby tereny sztumskie znalazły się u nas i pomożemy gminie w tworzeniu miejsc pracy. Materiały związane z włączeniem Sztumu do strefy są już gotowe, a samorząd był aktywnym uczestnikiem procesu przygotawczego. Sądzę, że miasto zostanie ujęte w projekcie rozszerzenia Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej.

Decyzję w tej sprawie jeszcze w tym miesiącu ma podjąć rząd. Sztumski sa-

morząd liczy, że będzie ona pozytywna.

Gmina jest już przygotowana do włączenia 14 hektarów do specjalnej strefy. Władze są gotowe zbyć ten teren pod inwestycje przemysłowe nawet za przysługującą złotówkę, jeśli tylko otrzyma gwarancję, że w miejscu tym powstaną nowe stanowiska pracy.

- Obszar ten jest w pełni uzbrojony i leży przy drodze krajowej nr 55 - dodaje burmistrz. - Od kilku lat próbujemy wspólnie z Malborkiem ożywić gospodarczo teren pomiędzy naszymi miastami. Włączenie gruntów do Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej na pewno by nam w tym pomogło. Tym bardziej, że miasto Malbork również o to wystąpiło.

(ŁAJ)

Dlaczego Sztum?

- Włączenie Sztumu do Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej pozwoli przeciwdziałać marginalizacji terenów peryferyjnych, oddalonych od Trójmiasta;
- tereny powiatu sztumskiego należą do obszarów, których sytuacja społeczno-gospodarcza w szczególnie dużym stopniu odbiega od przeciętnych parametrów dla całego województwa;
- powiat sztumski ma jeden z najwyższych wskaźników bezrobocia strukturalnego;
- powstanie nowych dużych przedsiębiorstw spowoduje nie tylko rozwój gospodarczy, ale również wzrost zatrudnienia;
- specjalne strefy są obecnie najefektywniejszym narzędziem pomocy regionalnej państwa. Inne tereny, nawet, gdy zaproponują ulgi dla inwestorów, nigdy nie będą konkurencyjne dla inwestorów w porównaniu ze strefą;
- w niedalekiej odległości od Sztumu są już zlokalizowane tereny specjalnej strefy, na których działają najwięksi inwestorzy;
- wokół obszaru, który Sztum zamierza wnieść do Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej jest jeszcze rezerwa terenu. Jest więc możliwość przyjmowania kolejnych inwestorów.

Poparcie wojewody



HL 4. Hb
Fot. p. Szymański

Jan Ryszard Kurylczyk

wojewoda pomorski

- Popieram inicjatywę gminy Sztum, zmierzającą do włączenia określonych i przygotowanych przez samorząd terenów do Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej. Sytuacja społeczno-gospodarcza na obszarze powiatu sztumskiego znacznie odbiega in minus od przeciętnych wskaźników charakteryzujących całe nasze województwo. Tereny te nie rokuje szybkiej poprawy i zagrożone są dalszą marginalizacją. Spowodowane jest to, m.in. upadkiem przemysłu państwowego, związanego z rolnictwem. Nie zostało to zrównoważone przez powstanie nowych. Gmina boryka się również z wysokim bezrobociem strukturalnym i oddalona jest od centrum województwa. Wniosek z poparciem włączenia nowych terenów do Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej przestałem do ministra gospodarki, Jacka Piechoty i liczę, że zostanie rozpatrzone pozytywnie.